Fredag, den 17. november 1995

PROTOKOL FRA MØDET FREDAG DEN 17. NOVEMBER 1995

(95/C 323/05)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Antoni Gutiérrez Díaz
Næstformand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

De Vries havde meddelt, at han havde været til stede mandag, men at han ikke havde skrevet sig på tilstedeværelseslisten.

Talere:

– Wijsenbeek, som under henvisning til sit indlæg og til Martens' indlæg om valg af en kvæstor (del I, punkt 1) var af den mening, at dette valg ikke var i overensstemmelse med forretningsordenen og derfor burde annulleres; han meddelte, at han ville tage dette spørgsmål op i Forretningsordensudvalget og at ville sørge for, at dette valg blev erklæret for at være i modstrid med forretningsordenen og blev gentaget (formanden tog dette indlæg til efterretning)

– Martens for PPE-Gruppen om dette indlæg og for at gøre rede for hans indlæg dagen før; han tilføjede, at det tilkom Præsidiet at fastslå, om valget var gyldigt eller ikke

– Hallam, som meddelte, at han var til stede, men at hans navn ikke figurerede på tilstedeværelseslisten

– Kellett-Bowman, som under henvisning til hendes indlæg (del I, punkt 1) spurgte, om der var foretaget en kontrol af funktionen af de elektroniske stemmeanlæg under afstemningen om ændringsforslag nr. 7 til betænkning af Watson (A4-0249/95) (formanden svarede bekræftende, idet han fastslog, at afstemningen var fuldstændig korrekt)

– Macartney, som under henvisning til forretningsordenens artikel 13, stk. 3, gjorde opmærksom på, at den nuværende sammensætning af Kvæstorkollegiet langtfra afspejlede en retfærdig repræsentation af medlemsstaterne

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) fra Rådet:

aa) følgende anmodninger om udtalelse:

– Forslag til Rådets forordning om den fælles markedsordning for frugt og grøntsager (KOM(95)0434 – C4-0505/95 – 95/0247(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, RETS

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 42 og 43

– Forslag til Rådets forordning om den fælles markedsordning for forarbejdede frugter og grøntsager (KOM(95)0434 – C4-0506/95 – 95/0248(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, RETS

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 42 og 43

– Forslag til forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3906/89 med henblik på udvidelse af den økonomiske bistand til også at omfatte den tidligere jugoslaviske republik Makedonien (KOM(93)0402 – C4-0507/95 – (CNS))

henvist til:
korr.udv.: EKST
rådg.udv.: UDEN, BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 235

– Forslag til Rådets direktiv om minimumsforskrifter til forbedring af sundhedsbeskyttelse og sikkerhed for arbejdstagere, der kan blive udsat for fare hidrørende fra eksplosiv atmosfære (KOM(95)0310 – C4-0508/95 – 95/0235(SYN))

henvist til:
korr.udv.: SOCI
rådg.udv.: BUDG, ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 118 A

– Forslag til Rådets forordning om gennemførelse af medlemsstaternes aktionsprogrammer inden for kontrol med udgifter, der påhviler EUGFL, Garantisektionen (KOM(95)0467 – C4-0509/95 – 95/0244(CNS))

henvist til:
korr.udv.: BUDK
rådg.udv.: LAND, BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

ab) følgende dokumenter:

– Ændringsskrivelse til Rådets budgetoverslag for regnskabsåret 1996 (4021/95 – C4-0510/95)

henvist til:
korr.udv.: BUDG
rådg.udv.: RETS

ikke disponibel på følgende sprog: FI, SV

b) fra Kommissionen:

ba) følgende forslag og/eller meddelelser:

– Meddelelse fra Kommissionen: prioriteter for forbrugerpolitikken 1996-1998 + (KOM(95)0519 – C4-0501/95)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: ØKON, RETS, UDVK

foreligger på følgende sprog: DE, EN, FR

– Meddelelse fra Kommissionen: perspektiver for det internationale samarbejde inden for forskning og teknologisk udvikling + (KOM(95)0489 – C4-0502/95)

henvist til:
korr.udv.: ENER
rådg.udv.: ØKON, EKST

foreligger på følgende sprog: DE, EN, FR

– Meddelelse fra Kommissionen: Håndværksfagene og de små virksomheder, vektorer for vækst og beskæftigelse i Europa – Resultaterne af den anden europæiske konference om håndværk og den lille virksomhed i Berlin den 26. og 27. september 1994, opfølgning og henstillinger til medlemsstaterne (KOM(95)0502 – C4-0503/95)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: SOCI

– Meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om udvidet brug af standardisering inden for Fællesskabets politik – Denne meddelelse er blevet udarbejdet i henhold til det strategiske program for det indre marked (KOM(95)0412 – C4-0504/95)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: ENER, EKST, RETS, TRAN, MILJ

foreligger på følgende sprog: DA, FI, EN, FR, PT, SV

bb) følgende dokumenter:

– Kommissionens arbejdsprogram for 1996 (KOM(95)0512 – C4-0498/95)

henvist til orientering til:
alle udvalg

– Beretning om gennemførelsen af Kommissionens arbejdsprogram i 1995 + (KOM(95)0513 – C4-0499/95)

henvist til orientering til:
alle udvalg

– Beretning fra Kommissionen: Evaluering af EURET-programmet (EU's forskningsprogram for transport) (KOM(95)0450 – C4-0511/95)

henvist til:
korr.udv.: ENER
rådg.udv.: BUDG, TRAN, BUDK

3. Tilladelse til at udarbejde betænkning

Udviklingsudvalget fik tilladelse til at udarbejde en betænkning om arbejdet i Den Paritetiske Forsamling AVS-EU i 1995.

4. Indkomstforhold i landbruget * (forretningsordenens artikel 143)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om et forslag til Rådets forordning om ændring nr. 79/65/EØF om oprettelse af et informationsret for landøkonomisk bogføring til belysning af indkomstforhold og driftsøkonomiske forhold i landbruget i Det Europæiske Fællesskab (KOM(95)0407 – C4-0402/95 – 95/0220(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDK

FORSLAG TIL FORORDNING (KOM(95)0407 – C4-0402/95 – 95/0220(CNS))

Parlamentet vedtog Kommissionens forslag *(del II, punkt 1).*

5. Listen over ugunstigt stillede landbrugsområder (Sverige) * (forretningsordenens artikel 143)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om et forslag til Rådets direktiv om listen over ugunstigt stillede landbrugsområder i henhold til direktiv 75/268/EØF (Sverige) (KOM(95)0453 – C4-0450/95 – 95/0239(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG

FORSLAG TIL DIREKTIV (KOM(95)0453 – C4-0450/95 – 95/0239(CNS))

Parlamentet vedtog Kommissionens forslag *(del II, punkt 2).*

6. Ændringer af finansforordningen * forretningsordenens artikel 99)

Betænkning fra Budgetudvalget og Budgetkontroludvalget om resultaterne af samrådet som fastlagt i den fælles erklæring fra Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen af 4. marts 1975 om de fælles retningslinjer vedtaget af Rådet med henblik på vedtagelse af følgende retsakter:

– Rådets forordning om ændring finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (5110/95 – C4-0492/95 – 94/0024(CNS))

– Rådets forordning om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, for så vidt angår behandlingen af bøder, finansinspektørens rolle, inddrivelse af fordringer og regulering efter afslutning (7650/95 – C4-0493/95 – 00/0917(CNS))

Fredag, den 17. november 1995

– Rådets forordning om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, for så vidt angår de særlige bestemmelser om bevillinger til forskning og teknologisk udvikling (7649/95 – C4-0494/95 – 94/0192(CNS))

(ordførere: Dell'Alba og Sarlis)
(A4-0284/95) (uden forhandling)

FORSLAG TIL AFGØRELSE

Parlamentet vedtog afgørelsen *(del II, punkt 3)*.

7. Finansielt instrument (LIFE) **I (afstemning)

Betænkning af Marinucci – A4-0265/95

FORSLAG TIL FORORDNING (KOM(95)0135 – C4-0263/95 – 95/0093(SYN))

(ændringsforslag nr. 34 er indeholdt i ændringsforslag nr. 33)

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-13 under et; 14 og 15 under et; 16; 17 ved VE (94 for, 49 imod, 7 hverken eller); 18 (indledning og litra a) og b)); 18 (litra c) og d) 1. afsnit); 18 (litra d) 2. afsnit); 19 og 20 under et; 21; 22-27 under et; 28; 37; 29; 30-33 under et; 35

Ændringsforslag, der blev forkastet: 41 ved VE (56 for, 81 imod, 0 hverken eller); 40 ved VE (61 for, 85 imod, 0 hverken eller); 39; 36; 38

Ændringsforslag, der bortfaldt: 42 (1. del) (svarende til nr. 29)

Ændringsforslag der ikke var antagelige: 42 (2. del) (art. 125, punkt 1, c))

Talere:

– Tillich, som tog ordet for Budgetudvalget, påpegede, at det beløb, som var nævnt i nr. 17, som gik ud over den tilladte margen, var i modstrid med de budgetmæssige afgørelser, og ordføreren om dette indlæg.

Særskilt og/eller opdelt afstemning:

Særskilt afstemning:

– nr. 18, punkt E) (UPE): vedtaget

– artikel 9a, punkt 1 D, 5. led (forordning (EØF) nr. 1973/92) (PPE): forslaget om at lade dette led udgå var forkastet

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag ved AN (PPE)

Antal deltagere i afstemningen:	145
Ja-stemmer:	139
Nej-stemmer:	2
Hverken eller:	4

(del II, punkt 4).

Van Dijk tog ordet for V-Gruppen for at stille spørgsmålstegn ved antageligheden af den anmodning om afstemning ved navneopråb, som var fremsat af Martens for PPE-Gruppen. Efter hendes mening, var den ikke forelagt inden for fristen.

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 4)*.

8. Økonomiske forbindelser mellem EU og landene i Middelhavsområdet (afstemning)

Betænkning af Izquierdo Rojo – A4-0271/95

FORSLAG TIL BESLUTNING

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 2; 6; 7; 8; 10 ændret; 3; 11; 12 som tilføjelse; 13; 4 og 5

Ændringsforslag, der blev forkastet: 9 ved VE (57 for, 59 imod, 4 hverken eller)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Talere:

– Kreissl-Dörfler for V-Gruppen, havde taget ordene »og Kommissionen« i nr. 10, som han var stiller af, tilbage

– Formanden havde gjort opmærksom på, at ordføreren kunne støtte nr. 12, på betingelse af, at det blev betragtet som tilføjelse, hvilket V-Gruppen, som var forslagsstiller, havde erklæret sig indforstået med

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 5)*.

9. Forbindelser EU-Mexico (afstemning)

Betænkning af Miranda de Lage – A4-0270/95

FORSLAG TIL BESLUTNING

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 6)*.

*
* *

Stemmeforklaring:

Betænkning af Marinucci (A4-0265/95):

– *skriftligt:* Novo og Rovsing

Betænkning af Izquierdo Rojo (A4-0271/95):

– *mundtligt:* Barthet-Mayer for ARE-Gruppen, og Blot

– *skriftligt:* Novo og Ephremidis

Betænkning af Miranda de Lage (A4-0270/95):

– *mundtligt:* Berthu for EDN-Gruppen,

– *skriftligt:* Blot

10. Lige muligheder for mænd og kvinder * (forhandling og afstemning)

Bennasar Tous forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Kvinders Rettigheder om forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets fjerde handlingsprogram på mellemlang sigt om lige muligheder for mænd og kvinder (1996-2000) (KOM(95)0381 – C4-0418/95 – 95/0206(CNS)) (A4-0280/95)

Talere: d'Ancona for PSE-Gruppen, Colombo Svevo for PPE-Gruppen, Guinebertière for UPE-Gruppen, Kestelijn-Sierens for ELDR-Gruppen, Eriksson for GUE/NGL-Gruppen, Van Dijk, formand for Kvindeudvalget, der ligeledes talte for V-Gruppen, Fouque for ARE-Gruppen, Seillier for EDN-Gruppen, Blot, løsgænger, Marinucci, Lulling, Zimmermann, Schmidbauer, Haug, Crepaz, Flynn, medlem af Kommissionen, Van Dijk, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Flynn besvarede og ordføreren.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(95)0381 – C4-0418/95 – 95/0206(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-36 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 7*).

Stemmeforklaring:

– *mundtligt:* Posselt

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 7*).

11. Fiskeri i Sverige og Finland * (forhandling og afstemning)

Langenhagen forelagde for ordføreren den betænkning, Olsson havde udarbejdet for Fiskeriudvalget om forslag til Rådets beslutning om mål og detaljerede regler for en omstrukturering af Sveriges og Finlands fiskerisektor i perioden fra 1. januar 1995 til 31. december 1996 med henblik på at opnå en bæredygtig ligevægt mellem ressourcerne og udnyttelsen heraf (KOM(95)0198 – C4-0264/95 – 95/0102(CNS)) (A4-0253/95). (Hun talte ligeledes for PPE-Gruppen).

Talere: Macartney for ARE-Gruppen og Monti, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL AFGØRELSE (KOM(95)0198 – C4-0264/95 – 95/0102(CNS)):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 8*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 8*).

12. Budgetkalender

Formanden meddelte, at budgetkalenderen (andenbehandling af forslag til budget for 1996) var fastsat som følger:

– Frist for ændringsforslag:
  – Udvalgene og individuelle medlemmer: torsdag den 30. november kl. 12.00.
  – Budgetudvalget: torsdag den 7. december kl. 12.00.
– Frist for forslag til samlet forkastelse: mandag den 11. december kl. 19.00.
– Frist for ændringsforslag til beslutningsforslag indeholdt i betænkningerne af Elles og Miranda: tirsdag den 12. december kl. 17.00.

Forhandlingen ville finde sted tirsdag den 12. december og afstemningen torsdag den 14. december.

13. Sammensætning af udvalg og delegationer og af Den Paritetiske Forsamling AVS-EU

På anmodning af PSE-, UPE- og V-Grupperne havde Parlamentet godkendt følgende udnævnelser:

– Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender:

Candal i stedet for Barros Moura

– Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse:

Pinto Correia i stedet for Torres Couto

da Silva Vieira i stedet for Pasty

– Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier

Tamino

– Udvalget om Udvikling og Samarbejde:

Torres Couto

– Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender

Lööw

– Udvalget om Institutionelle Spørgsmål:

Barros Moura i stedet for Lööw

Fredag, den 17. november 1995

– Underudvalget om Sikkerhed og Nedrustning:

Torres Couto i stedet for Barros Moura

– Underudvalget om Menneskerettigheder:

Barros Moura

– Den Paritetiske Forsamling AVS-EU:

Pinto Correia

– Delegationen for Forbindelserne med Transkaukasien og Delegationen for Forbindelserne med Canada:

Candal.

14. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 48)

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 48, stk. 3, hvor mange underskrifter følgende erklæringer havde opnået:

Dokument nr.	Stiller	Underskrifter
10/95	Kerr	44

15. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 133, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville han allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

16. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 28.-30. november 1995.

17. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

(Mødet afbrudt kl. 11.15)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Klaus HÄNSCH
Formand

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Indkomstforhold i landbruget * (forretningsordenens artikel 143)

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning nr. 79/65/EØF om oprettelse af et informationsnet for landøkonomisk bogføring til belysning af indkomstforhold og driftsøkonomiske forhold i landbruget i Det Europæiske Fællesskab (KOM(95)0407 – C4-0402/95 – 95/0220(CNS))

Forslaget godkendt.

---

2. Listen over ugunstigt stillede landbrugsområder (Sverige) * (forretningsordenens artikel 143)

Forslag til Rådets direktiv om listen over ugunstigt stillede landbrugsområder i henhold til direktiv 75/268/EØF (Sverige) (KOM(95)0453 – C4-0450/95 – 95/0239(CNS))

Forslag godkendt.

---

3. Ændring af finansforordningen * (forretningsordenens artikel 99)

A4-0284/95

Afgørelse om resultaterne af samrådet i medfør af fælleserklæring fra Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen af 4. marts 1975 om Rådets fælles indstillinger med henblik på vedtagelse af;

- **Rådets forordning om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (5110/95 – C4-0492/95 – 94/0024(CNS))**
- **Rådets forordning om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, for så vidt angår behandlingen af bøder, finansinspektørens rolle, inddrivelse af fordringer og regulering efter afslutning (7650/95 – C4-0493/95 – 0917(CNS))**
- **Rådets forordning om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, for så vidt angår de særlige bestemmelser om bevillinger til forskning og teknologisk udvikling (7649/95 – C4-0494/95 – 94/0192(CNS))**

(Samrådsproceduren)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet ([1]),

– der henviser til Kommissionens ændrede forslag ([2]),

– der henviser til Rådets fælles indstillinger (C4-0492/95; C4-0493/95; C4-0494/95),

([1]) EFT C 329 af 06.12.1993, s. 115. EFT C 205 af 25.07.1994, s. 537. EFT C 89 af 10.04.1995, s. 212.
([2]) EFT C 56 af 24.02.1994, s. 5. EFT C 225 af 13.08.1994, s. 4. EFT C 185 af 19.07.1995, s. 11.

Fredag, den 17. november 1995

— der henviser til fælleserklæring fra Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen af 4. marts 1975, særlig punkt 2 og 7,

— der henviser til den fælles tekst fra trepartsmødet den 30. juni 1995 (1),

— der henviser til forretningsordenens artikel 63, stk. 4,

— der henviser til betænkning fra Budgetudvalget og Budgetkontroludvalget (A4-0294/95),

1. godkender den vedføjede fælles tekst;

2. pålægger sin generalsekretær efter aftale med Rådets generalsekretær at offentliggøre resultaterne i De Europæiske Fællesskabers Tidende;

3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

(1) Skrivelse fra Rådet af 16.10.1995.

FÆLLES TEKST

ÆNDRING AF FINANSFORORDNINGEN

1. og 3. etape

(Ændringer i forhold til Rådets fælles indstillinger, C4-0492/95; C4-0493/95; C4-0494/95)

I. **Ændringer i teksten til den fælles indstilling**

1) 7. betragtning (1. etape)

det samråd, der er fastsat i fælleserklæringen af 4. marts 1975 fra Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen (1) samt i artikel 127 i finansforordningen, har fundet sted —

2) Artikel 3 (1. etape)

a) Stk. 2

»2. For konkrete foranstaltninger skal finansieringsoversigten indeholde finansielle og økonomiske oplysninger, således at den lovgivende institution kan vurdere, om en handling fra Fællesskabets side er nødvendig i overensstemmelse med bestemmelserne herom i artikel 3 B, 2. afsnit, i EF-traktaten. Finansieringsoversigten skal navnlig give en samlet oversigt over de foreslåede foranstaltningers virkning over flere år. Desuden skal den indeholde relevante oplysninger om den eventuelle sammenhæng med andre finansielle instrumenter; oversigten revideres i påkommende tilfælde i forbindelse med udarbejdelsen af det foreløbige budgetforslag under hensyntagen til udviklingen i gennemførelsen af programmet.«

c) Stk. 4

»4. Kommissionen giver for at forebygge risiko for svig og uregelmæssigheder i finansieringsoversigten oplysning om eksisterende eller påtænkte forebyggende og beskyttende foranstaltninger.«

3) Artikel 6, fjerde afsnit (1. etape)

»De givne bevillinger kan kun anvendes til dækning af behørigt afholdte og betalte udgifter i det regnskabsår, for hvilket de er tildelt, jf. dog undtagelserne i artikel 7 og 103, samt til dækning af gæld hidrørende fra tidligere regnskabsår, som er indgået regelmæssigt, og for hvilke der ikke har fundet bevillingsfremførsel sted.«

(1) EFT C 89 af 22.4.1975, s. 1.

4) Artikel 13, stk. 4, litra a) (1. etape)

»a) for så vidt angår institutionernes personale:

— en redegørelse for personalepolitikken vedrørende såvel fast som midlertidigt ansatte med angivelse af, hvilke foranstaltninger der er truffet med hensyn til mobilitet og omfordeling af personalet opdelt efter kategori

— en fortegnelse for hver personalekategori over stillingerne på budgettet og det faktiske antal ansatte på datoen for forelæggelsen af det foreløbige budgetforslag med angivelse af deres fordeling på lønklasser og administrative enheder eller, for så vidt angår Det Fælles Forskningscenters anlæg, på større aktivitetsenheder

— en begrundelse for eventuelle forskelle i antallet af ansatte

— en oversigt over personalet fordelt på de enkelte aktivitetsområder.«

5) Artikel 19, stk. 6 (1. etape)

»I artikel 19, stk. 6, ændres »Rådets beslutning 94/728/EF af 31. oktober 1994« og »afgørelse 88/376/EØF, Euratom af 24. juni 1988« til »afgørelse 94/728/EF, Euratom af 31. oktober 1994«.«

6) Artikel 20, nr. 5, litra b), 2. led (1. etape)

»— anmærkninger med henvisning til retsgrundlaget og omfanget og varigheden af de planlagte transaktioner samt den finansielle garanti, som Fællesskabet stiller for gennemførelsen af disse transaktioner.«

7) Artikel 27, stk. 5 (1. etape)

»5. I de tilfælde, der er nævnt i stk. 1, litra c), og stk. 2, litra b), d), e), g) og h), er genanvendelse og fratrækning kun mulig, hvis det er anført i budgettets anmærkninger. Beregninger af beløb beregnet til genanvendelse er anført i bemærkningerne til orientering. Institutionerne skal begrunde forskelle mellem beregningerne og de beløb, der reelt genanvendes.«

8) **Artikel 28a (»3. etape«)**

»Indtægter i form af bøder, tvangsbøder og sanktioner pålagt af Kommissionen på grundlag af gældende lovgivning herunder eventuelle renteindtægter opføres ikke endeligt som indtægter på budgettet, så længe beslutningerne herom kan annulleres af Domstolen. De inkasserede beløb opføres særskilt under en balancepost, der udelukkende er forbeholdt eventuelle fuldstændige eller delvise tilbagebetalinger af disse beløb. Den i artikel 34, stk. 2, nævnte beretning fra Kommissionen indeholder oplysninger om disse indtægter.

Denne situation reguleres ved opførelse i budgettet af det endelige beløb:

I forvaltningsregnskabet og i de i artikel 34 omhandlede rapporter om budgettets gennemførelse opføres:

—...«

9) Artikel 89, stk. 6 (1. etape)

»6. Finansinspektøren tager hensyn til bemærkninger i Europa-Parlamentets dechargeafgørelser; han tager også hensyn til de kommentarer, der ledsager de henstillinger om decharge, som Rådet vedtager.«

10) **Artikel 124, litra b) (»1. etape«)**

»b) hvis anmodningen om bidrag forelægges i løbet af regnskabsåret, foreslår Kommissionen, dersom den skønner, at disse bidrag er i Fællesskabets interesse, og de kan opføres på en relevant budgetpost, budgetmyndigheden at godkende bidragene. Forslaget anses for godkendt, hvis Rådet med kvalificeret flertal og Europa-Parlamentet accepterer det.

Alle relevante interventionsudgifter skal dækkes af bidragsbeløbene fra tredjepart.«

11) **Bestemmelser for De Europæiske Fællesskabers lånoptagelse og långivning**

»Artikel 134

Kommissionen aflægger to gange om året beretning til Rådet og Europa-Parlamentet om situationen vedrørende sikkerhedsstillerne og de tilsvarende risici.

Disse oplysninger sendes samtidig til Revisionsretten.

Artikel 135

Balancen, jf. artikel 81, viser kapitaltransaktionerne og gældsforvaltningen, således at følgende fremgår:

— de ydede låns størrelse

— renter og afdrag samt øvrige omkostninger i forbindelse med de optagne lån

— de optagne låns størrelse

— renter og afdrag på de ydede lån.

Artikel 136

Kommissionens finansinspektør kontrollerer lånoptagelses- og långivningstransaktionernes gennemførelse under hensyntagen til de beføjelser, som Kommissionen har i forbindelse med hvert instrument.

Med henblik herpå foretager han bl.a.:

— en kontrol af transaktionernes overensstemmelse med de grundlæggende retsforskrifter

— en vurdering af risiciene

— i givet fald en kontrol af beregningen af rentegodtgørelser, når disse finansieres over budgettet, og

— en vurdering af, om princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning er overholdt.

Kommissionens finansinspektør skal for at kunne udøve sit hverv fuldt tilfredsstillende:

— have manuel eller elektronisk adgang til alle oplysninger, dokumenter, bøger, registre, brevvekslinger, kontoudtog og alt datamateriale om lånoptagelses- og långivningstransaktionerne

— være bemyndiget til at foretage eller deltage i revision på stedet.

Artikel 137

Kommissionen giver Revisionsretten alle de oplysninger om lånoptagelses- og långivningstransaktioner, som den anmoder om.«

II. **Erklæringer**

1) **Ad artikel 13, stk. 4**

Parlamentet, Rådet og Kommissionen mener ud fra et ønske om åbenhed og klarhed, at institutionernes overslag bør ledsages af et arbejdsdokument som bilag indeholdende et formålsbestemt budget, hvori de administrative udgifter til menneskelige ressourcer og bevillinger inden for budgettets enkelte sektioner opdeles på hovedaktivitetsområder.

2) **Ad artikel 26, stk. 5, og artikel 104, stk. 3**

Parlamentet fremhæver uoverensstemmelserne med hensyn til, hvilke procedurer der skal gælde for visse overførsler af bevillinger til EUGFL, Garantisektionen. Det er af den opfattelse, at de omtalte artikler bør revideres på baggrund af den dom, Domstolen snart forventes at afsige i sagen om 1995-budgettet.

3) **Ad artikel 89**

Parlamentet, Rådet og Kommissionen er enige om at gøre en indsats for at harmonisere arbejdet vedrørende dechargeproceduren. Rådet vil bestræbe sig på at vedtage sin henstilling i rimelig tid før den dato, der er fastsat for vedtagelsen af dechargeafgørelsen, således at Parlamentet kan tage behørigt hensyn hertil.

4) **Ad artikel 134, 135, 136 og 137 (ny)**

Parlamentet glæder sig over de forbedringer, der er opnået enighed om med hensyn til underretning af budgetmyndigheden om lånoptagelses- og långivningsvirksomheden. Det fremhæver dog, at der stadig er meningsforskelle med hensyn til, om finansforordningens bestemmelser på dette område er i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 199, hvorefter alle Fællesskabets indtægter og udgifter skal optages i budgettet. Det ønsker, at disse bestemmelser tages op til revision senest ved afslutningen af regeringskonferencen i 1996. Indtil da vil det fortsat basere sine budgetmæssige vedtagelser vedrørende garantien for denne virksomhed på punkt 7, 2. afsnit, i den interinstitutionelle aftale af 29. oktober 1993 og den dertil knyttede erklæring vedrørende långivningsgarantien.

5) **Ad »fjerde etape« (behandlingen af saldi)**

Parlamentet beklager forsinkelserne i Rådet vedrørende Kommissionens forslag KOM(93)0683 om gennemførelsen af forpligtelserne i henhold til den interinstitutionelle aftale af 29. oktober 1993, ifølge hvilken de negative saldi som følge af lavere afgiftsberegningsgrundlag skulle finansieres, uden at de fik indflydelse på de administrative udgifter og driftsudgifter, der er fastsat i de finansielle overslag, som fortsat skal være retningsgivende for budgetmyndighedens drøftelser.

6) **Europa-Parlamentet og Rådet** henviser til Kommissionens erklæring om, at den vil fortsætte arbejdet med at harmonisere BNI og skærpe kontrolforanstaltningerne med henblik på at sikre sammenlignelighed, pålidelighed og fuldstændighed i forbindelse med BNI-indikatoren og i den forbindelse inden 1996 forelægge en særrapport om, i hvor høj grad fastlæggelsen af de nationale BNI i praksis er blevet harmoniseret.

7) **Kommissionen** opfordres til at forelægge et forslag til en kodificeret og konsolideret tekst til finansforordningen med alle de ændringer, der er foretaget siden 1977, og med en fortløbende nummerering af artiklerne (ingen »a«-artikler).

---

4. Finansielt instrument for miljøet (LIFE) **I

A4-0265/95

Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1973/92 om oprettelse af et finansielt instrument for miljøet (LIFE) (KOM(95)0135 – C4-0263/95 – 95/0093(SYN))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 1)	
4. betragtning	
erfaringerne med LIFE i den første etape har vist, at indsatsen bør koncentreres ved at mindske antallet af aktionsområder, hvortil der ydes fællesskabsstøtte, og ved at forenkle forvaltningsprocedurerne og opstille klare kriterier for udvælgelse og evaluering af disse aktioner;	erfaringerne med LIFE i den første etape har vist, at indsatsen bør koncentreres ved at mindske antallet af aktionsområder, hvortil der ydes fællesskabsstøtte, og ved at forenkle forvaltningsprocedurerne og opstille klare kriterier for udvælgelse og evaluering af disse aktioner; **Kommissionen forelægger hvert år Rådet og Europa-Parlamentet en liste over de gennemførte foranstaltninger og disses udnyttelse;**

(*) EFT C 184 af 18.07.1995, s. 12.

Fredag, den 17. november 1995

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	(Ændringsforslag 2)
	Betragtning 4a (ny)
	det er nødvendigt at iværksætte tekniske bistandsforanstaltninger og demonstrationsaktioner på miljøområdet til fordel for tredjelande i Middelhavsområdet og lande med kyststrækning ud til Østersøen bortset fra de lande i Central- og Østeuropa, der har undertegnet associeringsaftaler med Den Europæiske Union;
	(Ændringsforslag 3)
	Betragtning 6a (ny)
	under de enkelte etaper bør der med egnede og tilstrækkelige midler sikres en kvalitativ vurdering af demonstrationsforanstaltningerne; det skal med disse midler bl.a. være muligt at følge foranstaltningerne, således at det rettidigt bliver muligt at konstatere eventuelle problemer af administrativ eller teknisk art og udpege eventuelle synergimuligheder mellem projekterne; denne fremgangsmåde har til formål at fremme multiplikatorvirkninger, der kan gøre det muligt at udnytte demonstrationsaktioner, der er punktuelle og dermed afgrænsede i tid og rum;
	(Ændringsforslag 4)
	ARTIKEL 1, NR. 1)
	Artikel 1, 2. afsnit (forordning (EØF) nr. 1973/92)
Det generelle sigte med LIFE er at bidrage til udviklingen og gennemførelsen af Fællesskabets politik og retsforskrifter på miljøområdet.	Det generelle sigte med LIFE er at bidrage til udviklingen og gennemførelsen af Fællesskabets politik og retsforskrifter på miljøområdet **ved finansiering af aktioner med sigte på naturbeskyttelse, forberedende aktioner og demonstrationsaktioner samt aktioner i form af faglig bistand på andre områder.** **Støtte til fælles aktioner, samarbejde og overførsel af »knowhow« på miljøområdet mellem forskellige organisationer, f.eks. regeringsinstanser (herunder også lokale og regionale myndigheder) og ikke-statslige organisationer i medlemsstaterne.**
	(Ændringsforslag 6)
	ARTIKEL 1, NR. 1)
	Artikel 1, afsnit 2a (nyt) (forordning (EØF) nr. 1973/92)
	I denne forordning forstås ved forberedende foranstaltninger: — **foranstaltninger, der gør det muligt at kanalisere behovene på miljøområdet som helhed over i gennemførelsen af strukturelle foranstaltninger både inden for fysisk planlægning og samfundsøkonomiske aktiviteter**

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	— **demonstrationsaktioner: indførelse af nye faglige metoder og/eller fremgangsmåder, som er innovative eller originale for det pågældende land, samt gennemførelse af vejledende forsøg til fremme af en bæredygtig udvikling**
	— **faglig bistand: aktioner, der iværksættes af lokale forvaltninger eller ikke-statslige organer, og som har til formål at fremme en rationel miljøforvaltning ved hjælp af et øget samarbejde bl.a. af tværnational art i forbindelse med grænseoverskridende eller globale problemer.**
(Ændringsforslag 7)	
ARTIKEL 1, NR. 2)	
Artikel 2, punkt 1, indledning (forordning (EØF) nr. 1973/92)	
1) For *Fællesskabets* vedkommende:	1) For **Unionens og de central- og østeuropæiske landes** vedkommende**, der har indgået associeringsaftaler med Den Europæiske Union:**
(Ændringsforslag 8)	
ARTIKEL 1, NR. 2)	
Artikel 2, punkt 1.2, litra a), indledning (forordning (EØF) nr. 1973/92)	
a) Forberedende aktioner og støtteaktioner, der tager sigte på at fremme gennemførelsen af Fællesskabets forskrifter ved at *effektivisere* miljøorienterede strukturelle foranstaltninger *på* de prioriterede områder, hvor disse foranstaltninger gennemføres, nemlig:	a) Forberedende aktioner og støtteaktioner, der tager sigte på at fremme gennemførelsen af Fællesskabets forskrifter ved at **kanalisere** miljøorienterede strukturelle foranstaltninger **over i** de prioriterede områder, hvor disse foranstaltninger gennemføres, nemlig:
(Ændringsforslag 9)	
ARTIKEL 1, NR. 2)	
Artikel 2, punkt 1.2, litra a), 1. led (forordning (EØF) nr. 1973/92)	
— beskyttelse af kystområder *og rationel* forvaltning af disse	— beskyttelse af kystområder**, floder, der munder ud i kystområder, og eventuelle tilhørende vådområder samt bæredygtig** forvaltning af disse **områder og floder**
(Ændringsforslag 10)	
ARTIKEL 1, NR. 2)	
Artikel 2, punkt 1.2, litra a, 2. led (forordning (EØF) nr. 1973/92)	
— reduktion af *industriaffald*, navnlig giftigt og farligt affald, herunder genetablering af forurenede områder	— reduktion**, forebyggelse og ikke-skadelig genanvendelse** af **affald**, navnlig giftigt og farligt affald, herunder genetablering af forurenede områder **og vandområder**

Fredag, den 17. november 1995

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 11)	
ARTIKEL 1, NR. 2)	
Artikel 2, punkt 1.2, litra a), 3. led (forordning (EØF) nr. 1973/92)	
— beskyttelse af *vandmiljøet*, herunder behandling af spildevand;	— **forvaltning og** beskyttelse af **vandressourcerne**, herunder behandling af spildevand;
(Ændringsforslag 12)	
ARTIKEL 1, NR. 2)	
Artikel 2, punkt 1.2, litra a), led 3a (nyt) (forordning (EØF) nr. 1973/92)	
	— **beskyttelse af luften, navnlig i byområderne**
(Ændringsforslag 13)	
ARTIKEL 1, NR. 2)	
Artikel 2, punkt 1.2, litra a), led 3b (nyt) (forordning (EØF) nr. 1973/92)	
	— **luftforurening**
(Ændringsforslag 14)	
ARTIKEL 1, NR. 2)	
Artikel 2, punkt 1.2, litra c) (forordning (EØF) nr. 1973/92)	
c) Innovative aktioner og demonstrationsaktioner til fremme af bæredygtig udvikling på det industrielle område, *f.eks. projekter, der tager sigte på at afprøve den økonomiske gennemførlighed af renere teknologi, at sikre passende miljøuddannelse til gennemførelse af denne teknologi og at fremme miljørevision, miljømærkning osv.;*	c) Innovative aktioner og demonstrationsaktioner til fremme af bæredygtig udvikling på det industrielle område;
(Ændringsforslag 15)	
ARTIKEL 1, NR. 2)	
Artikel 2, punkt 2, litra b)a (nyt) (forordning (EØF) nr. 1973/92)	
	ba) bevarelse eller naturbeskyttende genopretning af vigtige levesteder for truede plante- og dyrearter;
(Ændringsforslag 16)	
ARTIKEL 1, NR.2)	
Artikel 2, punkt 3 (forordning (EØF) nr. 1973/92)	
3. Ledsageforanstaltninger, der gennemføres på Kommissionens initiativ med sigte på *analyse*, evaluering eller fremme af de *i stk. 1 og 2 omhandlede* aktioner, *samt videreformidling af oplysninger herom.*	3. Ledsageforanstaltninger, der gennemføres på Kommissionens initiativ med sigte på **opfølgning**, evaluering eller fremme af de aktioner, **der er iværksat via det finansielle instrument LIFE — dets første etape indbefattet.**

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 17)	
ARTIKEL 1, NR. 4)	
Artikel 7, stk. 2 (forordning (EØF) nr. 1973/92)	
2. *Budgetmyndigheden fastlægger de disponible bevillinger for hvert regnskabsår.*	2. **De midler, der skønnes nødvendige til gennemførelsen af anden etape, beløber sig til 800 mio ecu. Budgetmyndigheden fastlægger beløbet for hvert regnskabsår. Finansieringsoversigten justeres hvert år i overensstemmelse med budgetmyndighedens årlige afgørelser.**
(Ændringsforslag 18)	
ARTIKEL 1, NR. 5)	
Artikel 8, stk. 1 (forordning (EØF) nr. 1973/92)	
1. Satserne for Fællesskabets støtte til hvert af de i artikel 2 omhandlede aktionsområder udgør:	1. Satserne for Fællesskabets støtte til hvert af de i artikel 2 omhandlede aktionsområder udgør:
a) *46%* til aktioner, der gennemføres på det i artikel 2, punkt 1, nr. 1.1, omhandlede område	a) **45%** til aktioner, der gennemføres på det i artikel 2, punkt 1, nr. 1.1, omhandlede område
b) *46%* til aktioner, der gennemføres på det i artikel 2, punkt 1, nr. 1.2, omhandlede område	b) **45%** til aktioner, der gennemføres på det i artikel 2, punkt 1, nr. 1.2, omhandlede område
c) *5%* til de i artikel 2, punkt 2, omhandlede område	c) **7%** til de i artikel 2, punkt 2, omhandlede aktioner**; inden for disse aktioner bør der være en ligelig fordeling (50/50) mellem aktioner rettet mod naturbeskyttelse (artikel 2, punkt 2, litra b)a) og de øvrige aktioner (artikel 2, punkt 2, litra a) og b)).**
d) 3% til de i artikel 2, punkt 3, omhandlede område	d) 3% til de i artikel 2, punkt 3, omhandlede område
	Aktionerne i de lande i Central- og Østeuropa, som Unionen har indgået associeringsaftaler med, finansieres med midler fra PHARE-programmet. Inden for disse aktioner bør der sikres en ligelig fordeling (50/50) mellem de i artikel 2, punkt 1.1 og 1.2, anførte aktioner.
(Ændringsforslag 19)	
ARTIKEL 1, NR. 5)	
Artikel 8, stk. 2 (forordning (EØF) nr. 1973/92)	
2. Satsen for fællesskabsstøtten til de i artikel 2, punkt 1, omhandlede aktioner *udgør normalt* 50% af de støtteberettigede omkostninger.	2. Satsen for fællesskabsstøtten til de i artikel 2, punkt 1, omhandlede aktioner **kan højst udgøre** 50% af de støtteberettigede omkostninger.
Satsen udgør dog:	Satsen udgør dog:
— 30 % af omkostningerne ved projekter, der skaber betydelige indtægter	— 30 % af omkostningerne ved projekter, der skaber **potentielt** betydelige indtægter
— undtagelsesvis højst 75% af omkostningerne ved aktioner, der gennemføres i Det Europæiske Fællesskab, og som vedrører prioriterede naturtyper eller arter som omhandlet i direktiv 92/43/EØF eller udryddelsestruede fuglebestande.	— undtagelsesvis højst 75% af omkostningerne ved aktioner, der gennemføres i Det Europæiske Fællesskab, og som vedrører prioriterede naturtyper eller arter som omhandlet i direktiv 92/43/EØF eller **visse** udryddelsestruede fuglebestande**, jf. direktiv 70/409/EØF**.

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	(Ændringsforslag 20)
	ARTIKEL 1, NR. 5)
	Artikel 8, stk. 2, led 2a (nyt) (forordning (EØF) nr. 1973/92)
	– maksimalt 75% af omkostningerne til aktioner, der forelægges af ikke-statslige organisationer i samarbejde med forvaltninger eller virksomheder på andre områder end naturbeskyttelse.
	(Ændringsforslag 21)
	ARTIKEL 1, NR. 5)
	Artikel 8, stk. 3 (forordning (EØF) nr. 1973/92)
3. Fællesskabets støtte til aktioner i form af faglig bistand, som omhandlet i artikel 2, punkt 2, og til ledsageforanstaltninger, som omhandlet i artikel 2, punkt 3, *udgør højst* 100% af omkostningerne ved disse aktioner.	3. Fællesskabets støtte til aktioner i form af faglig bistand, som omhandlet i artikel 2, punkt 2, og til ledsageforanstaltninger, som omhandlet i artikel 2, punkt 3, **kan udgøre** 100% af omkostningerne ved disse aktioner.
	(Ændringsforslag 22)
	ARTIKEL 1, NR. 5a) (NYT)
	Artikel 8a (ny) (forordning (EØF) nr. 1973/92)
	5a) Artikel 8a affattes således:
	Artikel 8a
	1. For aktionerne under artikel 2, punkt 1.2, litra b) og c), fastsætter Kommissionen i overensstemmelse med den i artikel 13 fastsatte procedure og senest den 31. maj 1996 en referenceramme for:
	– en sektoropdelt analyse af miljøsituationen i industrien
	– vurderingen af de vigtigste konstaterede miljøbehov i forbindelse med fysisk planlægning navnlig i byområder.
	2. Den i stk. 1 omtalte referenceramme, der har til formål at orientere personer, der er interesseret i finansiel støtte fra LIFE, mod sektorer, der er af særlig betydning for Unionen, kan i påkommende tilfælde justeres af Kommissionen hvert andet år.
	(Ændringsforslag 23)
	ARTIKEL 1, NR. 6), 1. LED
	Artikel 9, stk. 1 (forordning (EØF) nr. 1973/92)
Medlemsstaterne sender Kommissionen forslag til aktioner, der skal finansieres. Når der er tale om aktioner, hvori flere medlemsstater er inddraget, fremsendes forslaget af den myndighed eller det organ, der står for samordning af aktionen.	Medlemsstaterne sender Kommissionen forslag til aktioner, der skal finansieres. Når der er tale om aktioner, hvori flere medlemsstater er inddraget, fremsendes forslaget af den myndighed eller det organ, der står for samordning af aktionen. **Ansøgningerne skal være Kommissionen i hænde senest den 30. september. Kommissionen træffer afgørelse om disse ansøgninger senest den 30. april det efterfølgende år.**

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 24) *ARTIKEL 1, NR. 6), LED 1a) (nyt)* *Artikel 9, stk. 2 (forordning (EØF) nr. 1973/92)*	
	— Stk. 2 udgår.
(Ændringsforslag 25) *ARTIKEL 1, NR. 6), 2. LED* *Artikel 9, stk. 4 (forordning (EØF) nr. 1973/92)*	
Kommissionen underretter medlemsstaterne om indholdet af de forslag, den modtager *som led i interessetilkendegivelser,* og om ansøgningerne fra tredjelande.	Kommissionen underretter medlemsstaterne om indholdet af de forslag, den modtager**,** og om ansøgningerne fra tredjelande **og de lande i Central- og Østeuropa, som har indgået associeringsaftaler med Den Europæiske Union**.
(Ændringsforslag 26) *ARTIKEL 1, NR. 6), 3. LED* *Artikel 9, stk. 5, 1. led (forordning (EØF) nr. 1973/92)*	
— træffer Kommissionen, for så vidt angår projekter, der skal gennemføres i Det Europæiske Fællesskab, en rammebeslutning rettet til medlemsstaterne om de forslag, der er udvalgt, og *individuelle beslutninger* om de enkelte projekter rettet til de pågældende modtagere;	— træffer Kommissionen, for så vidt angår projekter, der skal gennemføres i Det Europæiske Fællesskab, en rammebeslutning rettet til medlemsstaterne om de forslag, der er udvalgt, og **aftaler** om de enkelte projekter rettet til de pågældende modtagere;
(Ændringsforslag 27) *ARTIKEL 1, NR. 6), SIDSTE LED* *Artikel 9, stk. 6 (forordning (EØF) nr. 1973/92)*	
— *Stk. 6 udgår.*	**— Udgår**
(Ændringsforslag 28 + 37) *ARTIKEL 1, NR. 7)* *Artikel 9a, stk. 1, indledning og litra a) og b) (forordning (EØF) nr. 1973/92)*	
1. Aktioner, hvortil der ansøges om finansiel støtte, skal opfylde følgende kriterier:	1. Aktioner, hvortil der ansøges om finansiel støtte, **og som vedrører projekter i Unionen eller i de lande i Central- og Østeuropa, som har indgået associeringsaftaler med Unionen,** skal opfylde følgende kriterier:
	A. GENERELLE KRITERIER
a) De er af betydning for Fællesskabet, bl.a. — som følge af de pågældende levesteder eller arter — fordi de løser et i Fællesskabet hyppigt forekommende problem	a) De er af betydning for Fællesskabet, bl.a. — som følge af de pågældende levesteder eller arter — fordi de løser et i Fællesskabet hyppigt forekommende problem
	B. SÆRLIGE KRITERIER
b) de bidrager mærkbart til gennemførelsen af Fællesskabets politik, især ved at fremme tværnationale løsninger eller løsninger, *der* dækker et biogeografisk område	b) de bidrager mærkbart til gennemførelsen af Fællesskabets politik, især ved at fremme tværnationale løsninger eller løsninger, der **kan** dække et biogeografisk område

Fredag, den 17. november 1995

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 29)	
ARTIKEL 1, NR. 7)	
Artikel 9a, stk. 1, litra d, indledning og 1. led (forordning (EØF) nr. 1973/92)	
d) Hvad navnlig angår demonstrationsprojekter, tilskyndelsesaktioner og aktioner i form af faglig bistand, gælder følgende:	d) Hvad navnlig angår demonstrationsprojekter, tilskyndelsesaktioner og aktioner i form af faglig bistand, gælder følgende:
— de har innovativ og eksemplarisk værdi og betyder et fremskridt i forhold til den nuværende situation eller *teknikkens stade*	— de har innovativ og eksemplarisk værdi og betyder et fremskridt i forhold til den nuværende situation eller **den bedste til rådighed stående teknik i Den Europæiske Union eller i en medlemsstat**
(Ændringsforslag 30)	
ARTIKEL 1, NR. 7)	
Artikel 9a, stk. 3a (nyt) (forordning (EØF) nr. 1973/92)	
	3a. Aktioner, hvortil der ansøges om finansiel støtte af tredjelande i Middelhavsområdet og Østersølande, der ikke er blandt de central- og østeuropæiske lande, som har undertegnet associeringsaftaler med Den Europæiske Union, skal opfylde følgende kriterier:
	— **de skal være af interesse for Den Europæiske Union og skal bl.a. bidrage til gennemførelse af aftaler og retningslinjer af regionalt eller internationalt tilsnit**
	— **de skal bidrage til gennemførelse af en politik til fordel for en varig udvikling på alle niveauer (nationalt, regionalt, internationalt)**
	— **de skal indebære løsninger på problemer af større omfang for en særlig region eller en speciel sektor**
	— **de skal udbygge det grænseoverskridende samarbejde**
	— **de skal være forbundet med garantier for, at de tekniske forslag i forbindelse med det pågældende spørgsmål er gennemførlige (med hensyn til de tekniske og finansielle aspekter), og udvise et interessant costbenefitforhold.**
(Ændringsforslag 31)	
ARTIKEL 1, NR. 8	
Artikel 12 (forordning (EØF) nr. 1973/92)	
8) I artikel 12, stk. 4, udgår sidste punktum, der begynder med: »Hvert andet år....«	8) I artikel 12
	— **affattes stk. 2 således:**
	»2. For hver flerårig aktion sender modtageren senest seks måneder efter udløbet af hvert fulde gennemførelsesår Kommissionen en rapport om forløbet og gennemførelsen. Desuden sendes der senest seks måneder efter aktionens afslutning Kommissionen en endelig rapport. For hver aktion med en varighed på under to år sender modtageren senest seks måneder efter aktionens afslutning Kommissionen en rapport. Kommissionen fastsætter bestemmelser om disse rapporters form og indhold.

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	Rapporterne baseres på fysiske og finansielle indikatorer, som er fastsat i den kommissionsbeslutning, hvori aktionerne godkendes.
	Indikatorerne struktureres således, at de viser:
	— aktionens forløb og gennemførelse og hvilke mål der skal nås inden for en bestemt frist;
	— forvaltningens afvikling og eventuelle problemer i så henseende.«
	— udgår sidste punktum, der begynder med: »Hvert andet år....«
	(Ændringsforslag 32)
	ARTIKEL 1, NR. 9)
	Artikel 13 (forordning (EØF) nr. 1973/92)
9) *I artikel 13, andet afsnit, udgår ordene: »Med forbehold af bestemmelserne i artikel 8 i direktiv 92/43/EØF«.*	9) **Artikel 13 erstattes med følgende tekst:**
	»Artikel 13
	I forbindelse med aktionerne under artikel 2, henholdsvis punkt 1.1 og 1.2, bistås Kommissionen af udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne og en repræsentant for en ikke-statslig miljøorganisation, der deltager som observatør. Udvalgene har Kommissionens repræsentant som formand.
	Med forbehold af bestemmelserne i artikel 8 i direktiv 92/43/EØF forelægger Kommissionens repræsentant udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til de pågældende spørgsmåls hastende karakter, i givet fald ved afstemning. Det udtaler sig med det flertal, som er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Under afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.
	Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen. Formanden deltager ikke i afstemningen.
	Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.«
	(Ændringsforslag 33)
	ARTIKEL 1, NR. 11)
	Artikel 14 (forordning (EØF) nr, 1973/92)
	Kommissionen skal hvert år udarbejde en rapport over resultaterne af de tilendebragte projekter med status over de fremskridt, der er sket på miljøområdet. Disse oplysninger skal forelægges Parlamentet og tjene som retningslinjer for gennemførelse i stor målestok af lignende aktioner, der finansieres over strukturfondene eller samhørighedsfonden.

Fredag, den 17. november 1995

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
Senest den 31. december 1998 forelægger Kommissionen en rapport for Europa-Parlamentet og Rådet med status over anvendelsen af forordningen samt om udnyttelsen af bevillingerne og fremsætter forslag til de eventuelle tilpasninger, der skal foretages med henblik på aktionens videreførelse efter anden etape.	Senest den 31. december 1998 forelægger Kommissionen en rapport for Europa-Parlamentet og Rådet med status over anvendelsen af forordningen samt om udnyttelsen af bevillingerne og fremsætter forslag til de eventuelle tilpasninger, der skal foretages med henblik på aktionens videreførelse efter anden etape.
Rådet træffer, *på forslag af Kommissionen og med kvalificeret flertal*, afgørelse om iværksættelsen af tredje etape fra 1. januar 2000.	Rådet **og Parlamentet** træffer, **efter proceduren i traktatens artikel 130 S**, afgørelse om iværksættelsen af tredje etape fra 1. januar 2000.

(Ændringsforslag 35)

ARTIKEL 1, NR. 12)

Artikel 14a (forordning (EØF) nr. 1973/92)

12) Som artikel 14a indsættes:	**12) Udgår**
»Artikel 14a	
Ansøgninger om finansiel støtte til aktioner, som ikke har modtaget støtte som følge af utilstrækkelige budgetmidler i 1995, kan behandles i henhold til denne forordning og de heri fastsatte betingelser som led i regnskabsåret 1996.«	

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1973/92 om oprettelse af et finansielt instrument for miljøet (LIFE) (KOM(95)0135 – C4-0263/95 – 95/0093(SYN))

(Samarbejdsprocedure – førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0135 – 95/0093(SYN) ([1]),

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C og 130 S, stk. 1 (C4-0263/95),

– der henviser til forretningsordenens artikel 58,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Budgetkontroludvalget (A4-0265/95),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 C, litra a);

([1]) EFT C 184 af 18.07.1995, s. 12.

4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

5. Økonomiske forbindelser mellem EU og landene i Middelhavsområdet

A4-0271/95

Beslutning om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem Den Europæiske Union og landene i Middelhavsområdet

Europa-Parlamentet,

– der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om styrkelse af den Europæiske Unions Middelhavspolitik: Etablering af et Euro-Middelhavspartnerskab (KOM(94)0427 – C4-0213/94)

– der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om styrkelse af Den Europæiske Unions Middelhavspolitik: Forslag til iværksættelse af et Euro-Middelhavspartnerskab (KOM(95)0072 – C4-0119/95)

– der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Korfu den 24.- 25. juni 1994, i Essen den 9. -10. december 1994 og i Cannes den 24.- 25. juni 1995,

– der henviser til sin beslutning af 12. juli 1991 om en ny Middelhavspolitik [1],

– der henviser til forretningsordenens artikel 148,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A4-0271/95),

A. der konstaterer, at Det Europæiske Fællesskabs Middelhavspolitik ved sin første udformning i 1972 – for mere end tyve år siden – som en samlet Middelhavsstrategi med hovedvægten på de handelsmæssige aspekter var behæftet med indlysende mangler, og at den har vist sig at være klart utilstrækkelig, hvilket har skabt et klima, der er præget af stor mistillid,

B. der erkender, at EU af historiske, geografiske, nabomæssige, handelsmæssige økonomiske, politiske og kulturelle årsager ikke kan unddrage sig sit særlige ansvar over for Middelhavsområdet, som er den europæiske civilisations vugge; der er bevidst om, at en lang række af Middelhavsområdets alvorlige problemer også er europæiske, og at øjeblikket er inde til at give Middelhavspolitikken den betydning, den sammenhæng og de instrumenter, der er nødvendige for en videreudvikling,

C. der bemærker, at EU i dag står over for iværksættelsen af en ramme for forbindelserne med Middelhavsområdet, nemlig etableringen af et Euro-Middelhavspartnerskab, som tilsigter at integrere den handelsmæssige og økonomiske politik i det samlede politiske samarbejde og intensivere forbindelserne,

D. der henviser til, at dette nye Euro-Middelhavspartnerskab skal udgøre en stabil ramme for gradvis udvikling med udgangspunkt i den øjeblikkelige forpligtelse, som Euro-Middelhavskonferencen i Barcelona repræsenterer, og skabe fælles og varige bilaterale, regionale og multilaterale samarbejdsstrukturer, som indgår i en udviklingsproces hen imod stadig større samspil, indbyrdes afhængighed og partnerskab,

---

[1] EFT C 240 af 16.09.1991, s. 250.

E. der understreger, at den geografiske fordeling af Fællesskabets eksterne finansielle støtte mellem de forskellige regionale blokke (Central- og Østeuropa, Middelhavsområdet, Asien, Latinamerika) ikke i tilstrækkelig grad tilgodeser EU's egne økonomiske, handelsmæssige eller sikkerhedspolitiske interesser; der konstaterer, at det grundlæggende princip om ligevægt ikke blevet overholdt siden 1990, og at skævheden i forholdet mellem Fællesskabets støtte til østlandene og til Middelhavslandene er blevet mere og mere udtalt, og som derfor udtrykker tilfredshed med, at Kommissionen i sin meddelelse forsikrer, at EU's strategi over for de central- og østeuropæiske lande på ingen måde vil få indflydelse på Unionens forpligtelse til at udvikle et tættere forhold til sine Middelhavspartnere,

F. konstaterer, at EU's mål, der er at bidrage til fred, stabilitet, sikkerhed og social og økonomisk udvikling i Middelhavsområdet, ikke i tilstrækkelig grad er blevet opfyldt, samt at den økonomiske og sociale kløft mellem tredjelandene i Middelhavsområdet og EU tværtimod stadig er alt for stor, og at dette underminerer den indbyrdes afhængighed Europa og Middelhavslandene imellem på så væsentlige områder som handel, energi, miljø, migration, demografi, investeringer og sikkerhed,

G. der henviser til, at Euro-Middelhavspartnerskabets mål er at styrke respekten for menneskerettighederne og de demokratiske principper, og at dette søges opnået gennem intensivering af forbindelserne og indbyrdes tilnærmelse mellem partnere med meget forskelligartede kulturelle baggrunde og forskellige værdi- og begrebssystemer,

H. der er bevidst om, at det uagtet Middelhavsområdets fælles dimension er nødvendigt at løse de forskellige problemer enkeltvis; der erkender, at det egentlige regionale samarbejde stadig er i sin vorden; der derfor foreslår oprettelse af en regional handlingsramme, som giver mulighed for regionale Euro-Middelhavsaftaler med henholdsvis Maghreb, Machrek og Mellemøsten,

I. der erkender, at en regional økonomisk integration på mellemlang og lang sigt kan være den bedste vej til udvikling i såvel Maghreb som Machrek og Mellemøsten, men konstaterer, at den regionale samhandel i dag kun tegner sig for 5% af regionens samlede udenrigshandel,

J. der anfører, at den nye associeringspolitik også bør indebære forpligtelser og tilpasningsinstrumenter for EU's medlemsstater og foranstaltninger til fordel for produktionen i Middelhavsområdet; der bemærker, at udvidelserne af EU hidtil udelukkende har givet anledning til negative forventninger hos tredjelandene i Middelhavsområdet, som har følt sig »sat ud på et sidespor« som følge af den dalende eksport til EU i takt med EU's stigende import fra de central- og østeuropæiske lande,

K. der bemærker, at en forudsætning for økonomisk og finansiel sanering og udsigt til fremgang er en hensigtsmæssig behandling af problemerne i forbindelse med udlandsgælden, som aktuelt begrænser disse Middelhavslandes vækstkapacitet, hæmmer moderniseringen af produktionsapparatet og hindrer en hensigtsmæssig udvikling af infrastrukturer, hvorfor der skal fastsættes bestemmelser med henblik på vedtagelse af aftaler og formler, som letter disse landes tunge gældsbyrde,

L. der konstaterer, at navnlig de knappe vandressourcer er et af de mest påtrængende problemer, der skal tages fat på i Middelhavsområdet, og at det kræver en prioriteret indsats med forøgelse af investeringer til sikring af vandforsyningen, herunder transport af vand over lange strækninger, genanvendelse af spildevand eller opførelse af anlæg til afsaltning af havvand,

M. der henviser til, at Euro-Middelhavspartnerskabet har som prioriteret mål at styrke den sociale fremgang, og at denne skal udmøntes i reelle valgmuligheder for ungdommen med hensyn til arbejds- og levevilkår, herunder særlig en målrettet og omfattende fremme af situationen for piger og unge kvinder således at vort samfunds velfærdsbegreber kan konkretiseres og føres ud i livet i landene på den anden side af Middelhavet,

N. der henviser til, at der skal findes frem til en institutionel ramme, således at de berørte samfundsaktører, især de faglige organisationer, kan medvirke ved udformningen af den fremtidige politik for at garantere, at arbejdstagernes rettigheder beskyttes,

O. der henviser til, at de nye forbindelser mellem EU og Middelhavslandene også bør omfatte et socialcharter,

1. støtter den nye institutionelle ramme, som associeringsaftalerne mellem EU og tredjelande eller organisationer i Middelhavsområdet repræsenterer, og som er baseret på politisk dialog, frihandel, økonomisk, finansielt, socialt og kulturelt samarbejde, og henviser til, at EU's mål er at sikre velstand og stabilitet i Middelhavsområdet; EU er således parat til at støtte de Middelhavslande, som udfolder bestræbelser for gradvis at gøre regionen til et område for fred, stabilitet, velstand og samarbejde;

2. opfordrer Kommissionen og Rådet til politisk og finansielt at udbygge samarbejdet på regionalt plan med de forskellige subregionale grupperinger i Middelhavsområdet ved at fremme dialogen og det euroregionale samarbejde, styrke de eksisterende institutioner og udvikle nye på såvel parlamentarisk plan som gennem samarbejde mellem forvaltninger og organisationer;

3. mener, at der som instrumenter for dette regionale eller subregionale samarbejde bør foreslås interregionale aftaler mellem EU og henholdsvis Maghreb, Machrek og Mellemøsten, som kan iværksættes uafhængigt og som supplement til de bilaterale associeringsaftaler og de multilaterale aftaler i Middelhavsområdet; sådanne aftaler kan som følge af deres særlige karakter bidrage til en mere effektiv anvendelse af den bilaterale og multilaterale ramme, idet de er mere velegnede til en samlet behandling af problemer af fælles interesse inden for deres specifikke område;

4. er tilhænger af, at EU indgår bilaterale samarbejdsaftaler på specifikke områder af fælles interesse, navnlig på områderne industrielt og teknologisk samarbejde, videnskabeligt, socialt, uddannelsesmæssigt og kulturelt samarbejde, energi, miljø, informationsteknologi, kommunikation, narkotikahandel, illegal indvandring, turisme og transport;

5. anser det for bydende nødvendigt, at EIB udvikler et omfattende program for regional støtte til Middelhavsområdet i samarbejde med andre multilaterale finansieringsinstitutter; i denne henseende prioriteres aktioner, som bidrager til at fremme den regionale økonomiske integration gennem udvikling af infrastrukturer, som konsoliderer områdets strukturer og fremmer samhandelen inden for regionen, idet det i den forbindelse absolut må tilrådes, at Europa-Parlamentet regelmæssigt kontrollerer EIB-aktiviteterne;

6. anser det for absolut nødvendigt, at tilskynde de Middelhavslande, der har indgået associeringsaftaler med EU, til at optage forhandlinger om lignende aftaler indbyrdes og med de europæiske lande, der ikke er medlemmer af EU, idet dette kan bevirke en væsentlig forøgelse af de private udenlandske investeringer i regionen;

7. mener, at Euro-Middelhavsprogrammerne for støtte til integration og samarbejde i regionen bør give mulighed for deltagelse på lige fod af alle fysiske og juridiske personer fra EU-medlemsstaterne eller fra de pågældende regionale sammenslutningers medlemsstater i Middelhavsområdet;

8. henstiller til Kommissionen at fremme interregionalt økonomisk partnerskab gennem hensigtsmæssige samarbejdsformler med henblik på at fremme investeringer af fælles interesse for erhvervsdrivende i Fællesskabet, navnlig i form af joint ventures med lokale erhvervsdrivende, herunder trepartsinitiativer med deltagelse af andre tredjelande under omstilling, navnlig de central- og østeuropæiske lande;

9. går med henblik på at sikre en større synergi mellem Den Europæiske Unions strukturinterventioner og dens eksterne Middelhavspolitik ind for, at den samarbejdsmodel, som i den senere tid på initiativ af Parlamentet er blevet udviklet mellem INTERREG og PHARE udvides til også at omfatte Middelhavsområdet; henstiller i den forbindelse til Kommissionen, at den i særlig grad fremmer forbindelserne med de mest ugunstigt stillede fællesskabsområder i Middelhavsområdet med henblik på at stimulere en gensidigt konsoliderende udvikling, og at den styrker MED-programmerne om investeringsfremme;

10. mener, at opførelsen på EU's budget af bevillinger til tredjelandene i Middelhavsområdet bør stå i forhold til regionens handelsmæssige, økonomiske og strategiske betydning for EU, og at dette bør resultere i en forøgelse af de midler, der er afsat på EU's og EIB's budgetter;

11. mener, at EU bør koordinere og samordne de foranstaltninger, der vedtages på fællesskabs- eller multilateralt plan for at lette den tunge gældsbyrde for landene syd og øst for Middelhavet, og prioritere de aktioner, som fremmer gennemførelsen af Euro-Middelhavspartnerskabets mål, herunder navnlig mål, som indebærer, at gældsnedsættelsen konverteres til omkostninger til sociale formål, menneskelige ressourcer eller miljøbeskyttelse;

12. mener, at det er absolut nødvendigt, at etableringen af en frihandelszone mellem EU og de associerede Middelhavslande sker gradvis og helst asymmetrisk; understreger i den forbindelse nødvendigheden af, at de associerede Middelhavslande for at lette tilpasningen til liberaliseringsprocessen kan regne med såvel lange overgangsperioder og beskyttelse som aktioner med sigte på at styrke efterspørgslen efter deres varer og sikre bedre adgang til Fællesskabets markeder;

13. mener, at Kommissionen bør undersøge og gennemføre eventuelle ændringer og sammenlægning af oprindelsesstatus for Middelhavsområdets vigtigste eksportvarer med henblik på at stimulere den økonomiske og handelsmæssige integration mellem de forskellige lande og landegrupper i området;

14. henstiller til Kommissionen, at programmerne og projekterne for faglig bistand ikke begrænses til undersøgelser eller tekniske betragtninger, men opfordrer derimod indtrængende til, at det finansielle samarbejde udmøntes i projekter, som betyder investeringer og foranstaltninger »på stedet« uden for EU's grænser;

15. understreger, at styrkelse af graden af selvforsyning med levnedsmidler og udvikling af små og mellemstore virksomheder, herunder joint ventures med europæiske virksomheder, udgør prioriterede investeringsområder; i denne sammenhæng er tilførslen af risikovillig kapital væsentlig såvel direkte gennem EIB, medlemsstaternes særlige organer og EU (EC International Investments Partners) som gennem investeringsfremmende aktioner, såsom skabelsen af en hensigtsmæssig retlig ramme, herunder navnlig lovgivning med henblik på mobilisering af kapital, etablering af kontakt med europæiske partnere, uddannelse inden for management osv.;

16. er enig i, at det er nødvendigt at anvende særlige incitamenter for eksporten fra de tredjelande i Middelhavsområdet, hvis regeringer har tiltrådt og faktisk anvender ILO's bestemmelser, og hvis virksomheder påtager sig at bære de ekstraomkostninger, som er forbundet med socialt og miljømæssigt progressive arbejdsformer;

17. mener, at det er bydende nødvendigt, at Kommissionen yder finansiel støtte og faglig bistand til iværksættelsen af programmer på områderne sociale forhold, beskæftigelse, boligforhold og ungdomsuddannelser, herunder især for piger og unge kvinder, af et omfang, der er tilstrækkeligt til at neutralisere fundamentalistiske påvirkninger; går ligeledes ind for at prioritere specifikke foranstaltninger på uddannelsesområdet, herunder børnehave- og fritidsaktiviteter for børn, erhvervs- og lederuddannelse og arbejdsmiljø;

18. mener, at vandbygningsprojekter vil være af højt prioriteret interesse i samarbejdet med Middelhavslandene, og er overbevist om, at der inden for en nær fremtid skal gøres en indsats for en bæredygtig forvaltning af vandressourcerne og disses udnyttelse på regionalt plan samt for omledning og transport af vand fra landene i Nordeuropa, der har overskud af vand, til landene i Middelhavsområdet, der lider under vandmangel; støtter derfor anlæg af transportsystemer med lavt energiforbrug til transport af vand til tørkeområder;

19. opfordrer Kommissionen til at støtte den tekniske og økonomiske gennemførelse af eventuelle bæredygtige vandforvaltningsprogrammer;

20. minder om, at det er nødvendigt at udbygge de indbyrdes forbindelser i Middelhavsområdet med andre politikker, som rækker ud over de rent handelsmæssige og økonomiske aspekter, gennem støtte til den parlamentariske dialog, samarbejde mellem såvel regeringer og forvaltninger som mellem civilsamfundets institutioner; anser det for absolut nødvendigt, at Kommissionen ved iværksættelsen af samarbejdsprogrammerne med regionen fremmer de strømninger i offentligheden, der forstår og støtter denne nye politik om Euro-Middelhavspartnerskab;

21. mener, at de nye telekommunikationsteknologier sammen med jordobservationssatellitter ville kunne skabe mulighed for en hurtig udvikling af net af sammenkoblede tjenester i Middelhavsområdet inden for uddannelse, miljøbeskyttelse, meteorologi, landbrug og skibsfartskontrol; anmoder derfor Kommissionen om at gennemføre en undersøgelse med henblik på at vurdere de sociale og økonomiske fordele ved foranstaltninger på dette område;

22. mener, at Barcelona-konferencen kun er begyndelsen på det nye Euro-Middelhavspartnerskab, og tillægger derfor spørgsmålet om at institutionalisere en opfølgningsmekanisme stor betydning;

23. opfordrer Rådet til at tage højde for, at også Cypern og Malta deltager i Barcelona-konferencen, og at der skal indledes tiltrædelsesforhandlinger med disse lande et halvt år efter undertegnelsen af den nye traktat, som skal vedtages på regeringskonferencen i 1996, samt at 4. finansprotokol med disse to lande betragtes som protokolforløbere for tiltrædelsesaftaler; anmoder Rådet om i Barcelona at give disse to lande en status, som fyldestgørende og præcist afspejler deres særstilling i forhold til de øvrige deltagere;

24. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og regeringerne i tredjelandene i Middelhavsområdet.

---

6. Forbindelser EU-Mexico

A4-0270/95

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet om styrkelse af forbindelserne mellem Den Europæiske Union og Mexico (KOM(95)0003 – C4-0039/95)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om styrkelse af forbindelserne mellem Den Europæiske Union og Mexico (KOM(95)0003 – C4-0039/95 – COS0227),

– der henviser til sin udtalelse af 10. september 1991 om forslag til beslutning om indgåelse af rammeaftalen om samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og De Forenede Mexicanske Stater (1),

– der henviser til sin beslutning af 15. december 1992 om frihandelsaftalen mellem USA, Canada og Mexico (2),

– der henviser til sin beslutning af 22. april 1994 om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem Den Europæiske Union og Latinamerika (3),

– der henviser til den højtidelige fælles erklæring af 2. maj 1995 fra på den ene side Rådet for Den Europæiske Union og Europa-Kommissionen og Mexico på den anden side,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og udtalelser fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender, Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, Udvalget om Transport og Turisme samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A4-0270/95),

(1) EFT C 267 af 14.10.1991, s. 61.
(2) EFT C 21 af 15.01.1993, s. 77.
(3) EFT C 128 af 09.05.1994, s. 443.

A. der henviser til, at Mexico siden 1989 har gjort en imponerende indsats for at modernisere sin økonomi, hvilket konkret har givet sig udslag i liberalisering og ensidig åbning for konkurrence udefra, inflationsbekæmpelse og stabilisering på makroøkonomisk og finansielt plan, privatisering og deregulering samt Mexicos deltagelse i den nye internationale arbejdsdeling,

B. der henviser til, at Mexico med ikrafttrædelse den 1. januar 1994 af den nordamerikanske frihandelsaftale (NAFTA) er blevet knyttet til en af de vigtigste regionale økonomiske blokke i verden, og at denne tilknytning ud over at fungere som katalysator for de økonomiske reformer, der er sat i gang i Mexico i de seneste år, definitivt har givet Mexico adgang til visse ansete internationale organisationer (OECD og EBRD), hvorved Mexico anerkendes som en af de mest lovende »nye vækstøkonomier«,

C. der henviser til, at de forbedringer, som Mexicos — og generelt Latinamerikas — strategi for strukturtilpasning på kort sigt har medført på makroøkonomisk og finansielt plan, ikke har været ledsaget af de ønskede sociale virkninger; tværtimod er reallønnen faldet næsten konstant, befolkningen er blevet fattigere, og de sociale uligheder har antaget et foruroligende omfang,

D. der henviser til, at det imponerende økonomiske opsving i begyndelsen af 1990'erne ikke kan dække over manglerne ved en politisk og samfundsmæssig model, der præges af manglende demokratisering af samfundsstrukturerne, af store uligheder i fordelingen af indkomst, velstand og økonomisk indflydelse på individuelt, funktionelt og geografisk plan samt af den marginering og elendighed, som store dele af den mexicanske land- og bybefolkning lever under,

E. der henviser til, at det faktum, at alle de repræsentative partier den 17. januar 1995 underskrev den såkaldte »demokrati-aftale«, der har til formål at gennemføre dybtgående ændringer af det nuværende valgsystem, er et skridt i den rigtige retning, fordi den inddrager alle politiske og samfundsmæssige kræfter i den politiske reformproces, som skal gøre Mexico til et fuldgyldigt demokrati,

F. der henviser til, at Mexicos finansielle situation nu er stabiliseret for 8 måneder siden, efter at devalueringen af den mexicanske peso kastede landet ud i en alvorlig finanskrise, og at tilpasningsplanen (»det nationale kompromis til bekæmpelse af de økonomiske problemer«) har givet opmuntrende resultater med hensyn til at nedbringe underskuddet på betalingsbalancens løbende poster og bruge inflationen under kontrol,

G. der henviser til, at den hastighed, hvormed Mexico og det øvrige Latinamerika er i færd med at genoprette kreditværdigheden på de internationale markeder, er et udtryk for, at Mexicos og hele regionens »økonomiske grundlag« er betydelig bedre end i 1982,

H. der henviser til, at den nylige finanskrise har vist, at den økonomiske reform var ufuldstændig, og at det også er absolut nødvendigt at gennemføre sociale reformer, der kan bidrage til at forbedre den skrøbelige sociale balance i Mexico,

I. der henviser til, at den massive amerikanske støtte til indfrielse af Mexicos kortfristede udlandsgæld (»tesobonos«) er tegn på Mexicos stigende betydning for USA's handelsstrategi og udenrigspolitik,

J. der henviser til, at der på G-7-mødet i Halifax (Canada) for nyligt blev truffet afgørelse om at styrke foranstaltningerne til forebyggelse af, kontrol med og styring af finanskriser med henblik på at dæmpe de negative virkninger af kapitalens frie bevægelighed i en stadig mere indbyrdes afhængig verdensøkonomi,

K. der henviser til, at NAFTA's ikrafttræden har haft indflydelse på beskaffenheden af de politiske, handels- og investeringsmæssige forbindelser med EU, og at denne aftale klart synes at have haft negativ indflydelse på de europæiske virksomheders konkurrencemæssige stilling på det mexicanske marked, navnlig inden for bestemte industrisektorer (tekstiler, telekommunikation, bilindustrien og den petrokemiske industri) og i landbrugssektoren (sukker, kød og mejeriprodukter) samt med hensyn til offentlige kontrakter og intellektuel ejendomsret,

L. der erindrer om det begrænsede omfang af handelen i den nuværende samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Mexico fra 1991, der ikke indeholder præferencebestemmelser,

M. der henviser til, at EU på kort og mellemlang sigt har behov for at omlægge og styrke sine forbindelser med Mexico for at undgå NAFTA's negative virkninger på de europæiske virksomheders konkurrencemæssige stilling på det mexicanske marked,

N. der henviser til, at medens EU's eksport til Mexico praktisk taget er blevet fordoblet siden 1989, er den mexicanske eksport til EU stagneret i løbende priser, hvilket betyder et fald i faste priser; der henviser til, at den voksende konkurrence fra industrivarer fra de central- og østeuropæiske lande — som EU har indgået frihandelsaftaler med eller har tildelt generelle præferencevilkår (SNG-landene) — uden tvivl er årsagen til, at mexicanske industrivarer er blevet trængt tilbage på markederne i EU,

O. der henviser til, at den nye toldpræferenceaftales ikrafttræden den 1. januar 1995 kun har forstærket den mexicanske opfattelse af, at landets varer behandles »mindre gunstigt«.

P. der henviser til, at det er nødvendigt at rette op på Mexicos store handelsunderskud over for EU, hvis man ønsker at udvikle mulighederne for vækst og komplementaritet i samhandelen,

Q. der anerkender Mexicos betydelige indsats på det lovgivningsmæssige område i løbet af de seneste to år med henblik på at gennemføre NAFTA-bestemmelserne, og der henviser til, at der ifølge NAFTA-aftalen intet er til hinder for, at Mexico kan forhandle andre frihandelsaftaler med tredjelande,

R. der henviser til, at når virkningerne af aftalerne om liberalisering på landbrugsområdet i henhold til Uruguay-runden er absorberet, vil den fremtidige frihandelsaftale med Mexico kunne virke fremmende for en mere omfattende forhandling om et nordatlantisk frihandelsområde,

S. der henviser til, at Mexico ønsker, at EU skal give det en vis ligestilling med USA og Canada, for så vidt angår niveau og mekanismer i den politiske dialog,

T. der henviser til, at NAFTA omfatter to supplerende aftaler om sociale forhold og miljøbeskyttelse, som giver bedre muligheder for at håndhæve de gældende nationale bestemmelser til beskyttelse af miljøet og til socialsikring af arbejdstagerne,

1. glæder sig over den højtidelige fælles erklæring af 2. maj 1995 mellem Den Europæiske Union og Mexico og støtter den deri fastlagte strategi for forhandling af en ny politisk, handelsmæssig og økonomisk aftale, der omfatter en styrket politisk dialog og en gradvis og gensidig liberalisering af handelen med varer og tjenesteydelser samt af investeringsvilkårene;

2. mener, at den nye aftale med Mexico skal indeholde en demokratiklausul, ifølge hvilken aftalens gyldighed skal gøres betinget af parternes respekt for de væsentlige principper i en demokratisk retsstat og navnlig respekt for menneskerettighederne;

3. glæder sig over de bestræbelser, der gøres for at nå frem til en retfærdig løsning, der tager hensyn til den oprindelige befolknings legitime økonomiske og sociale rettigheder; opfordrer Kommissionen til, når man er nået frem til en aftale, at iværksætte et program med faglig og økonomisk bistand til udvikling af landdistrikterne i de pågældende regioner;

4. støtter den mexicanske regerings økonomiske reformprogram; da det af analyser af krisen fremgår, at denne var fremkaldt af fundamentale uoverensstemmelser i landets økonomiske politik, bør Mexico selv udarbejde de grundlæggende strukturer for en bæredygtig udvikling;

5. anser det ligeledes for vigtigt, at aftalen institutionaliserer en regelmæssig politisk dialog mellem EU og Mexico om bilaterale og internationale spørgsmål af fælles interesse; denne dialog skal supplere den, der på regionalt niveau føres med Rio-gruppen;

6. henleder Kommissionens og Rådets opmærksomhed på nødvendigheden af, at den nye aftale omfatter institutionalisering af den politiske dialog på parlamentsniveau mellem medlemmerne af den mexicanske Kongres og af Europa-Parlamentet;

7. går ind for, at EU og Mexico forhandler om en ny præferenceaftale, der fremmer samhandelen mellem de to parter, og hvis endelige mål er gradvis oprettelse af en frihandelszone for industrivarer og tjenesteydelser samt gensidig og gradvis liberalisering af handelen med landbrugsvarer, der under hensyntagen til visse produkters følsomhed og i overensstemmelse med WTO's regler baseres på komplementariteten mellem de to områders landbrugssektorer;

8. understreger betydningen af fælles tekniske normer og standarder for Mexico og Den Europæiske Union og anmoder derfor om, at der foreslås nedsættelse af en bilateral arbejdsgruppe om tilnærmelse af normer og standarder og et snævert samarbejde inden for videnskab og teknologi, som skal indgå i interimsaftalen;

9. bemærker, at den nye reguleringsordning, som indførtes med EU's flerårige plan for generelle præferencer i perioden 1995-1998, har vakt frygt i Mexico for at miste andele på den del af markedet, der omfatter følsomme og delvis følsomme varer, i konkurrencen med de central- og østeuropæiske lande og SNG-republikkerne; opfordrer Kommissionen til at finde frem til passende løsninger, for at Mexico – inden for rammerne af den generelle præferenceordning – fortsat kan nyde godt af en rimelig præferencemargen ved adgang til EU-markedet;

10. påpeger, at samarbejdet med Mexico inden for servicesektoren indebærer betydelige vækstmuligheder, navnlig for så vidt angår telekommunikation, transport, turisme, finansielle tjenesteydelser, forsikring samt kulturelle og audiovisuelle tjenesteydelser; understreger i denne forbindelse, at den fremtidige aftale bør sikre virksomheder i EU samme behandling og samme muligheder for adgang til det mexicanske marked som virksomhederne i USA og Canada har fået;

11. går ind for, at den nye aftale med Mexico skal ledsages af en betydelig forøgelse af den finansielle bistand til landet med henblik på fremme af de private europæiske investeringer bl.a. i økologisk bæredygtige projekter, faglig og finansiel bistand til udvikling af landdistrikter, deltagelse i visse særlige forsknings- og udviklingsprogrammer samt andre fællesskabsprogrammer i overensstemmelse med det mønster, der er fastlagt for EFTA-landene og for de central- og østeuropæiske lande, og samfinansiering af projekter vedrørende miljøbeskyttelse, infrastruktur og energi;

12. anser det desuden for nødvendigt at vedtage et nyt flerårigt rammeprogram, der koordinerer bistand fra fællesskabsbudgettet og lån fra Den Europæiske Investeringsbank;

13. understreger behovet for at fremme joint ventures mellem små og mellemstore virksomheder i EU og Mexico, især ved risikovillig kapital, hvis omfang bør forøges væsentligt;

14. anser det for ønskværdigt, at den fremtidige frihandelsaftale med Mexico indeholder garantier for overholdelse af de nationale bestemmelser om arbejdsmiljø og miljøbeskyttelse samt – hvis disse måtte være utilstrækkelige – overholdelse af ILO's grundlæggende konventioner om arbejdsmarkedsforhold og de internationalt anerkendte principper om miljøet;

15. anser det for væsentligt, at Kommissionen grundigt analyserer de tekniske spørgsmål, som indgåelsen af en frihandelsaftale med Mexico kan bevirke, navnlig: fastlæggelse af den generelle overgangsperiode for industrivarer og særlige tidsrammer for bestemte varer; eventuelle fremgangsmåder for en gradvis og gensidig liberalisering af handlen med landbrugsvarer; anvendelsen af oprindelsesreglerne på baggrund af uoverensstemmelserne mellem reglerne i NAFTA og EU for bestemte sektorer (tekstilvarer, biler og petrokemiske produkter); ordning for bilæggelse af tvister og beskyttelse af europæisk intellektuel ejendomsret på det mexicanske marked;

16. opfordrer Kommissionen og Rådet til at overtage den prioritering, der opstilles af Europa-Parlamentet i denne beslutning, ved henholdsvis forberedelse og vedtagelse af forhandlingsmandatet til den nye aftale mellem EU og Mexico;

17. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, regeringen i De Forenede Mexicanske Stater og til den mexicanske Kongres.

7. Lige muligheder for mænd og kvinder *

A4-0280/95

Forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets fjerde handlingsprogram på mellemlang sigt om lige muligheder for mænd og kvinder (1996-2000) (KOM(95)0381 — C4-0418/95 — 95/0206(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 1)	
2. betragtning	
disse direktiver og retsakter fra Rådet vedrørende ligebehandling af mænd og kvinder har spillet en *vigtig* rolle for forbedringen af kvindernes situation;	disse direktiver og retsakter fra Rådet vedrørende ligebehandling **og ligestilling** af mænd og kvinder har spillet en **positiv** rolle for forbedringen af kvindernes situation; **yderligere forbedring af kvinders situation kræver en bedre kontrol med gennemførelsen og anvendelsen af de gældende direktiver samt tre nye direktiver om atypiske ansættelsesforhold, omvendt bevisbyrde og muligheden for at forene arbejde og familieliv;**
(Ændringsforslag 2)	
3. betragtning	
ligestilling mellem mænd og kvinder anerkendes som et grundlæggende retsprincip i fællesskabsretten;	**ligebehandling og** ligestilling mellem mænd og kvinder anerkendes som et grundlæggende retsprincip i fællesskabsretten **og bør traktatfæstes, således at der skabes grundlag for henholdsvis positive aktioner og positiv særbehandling af mænd og kvinder, hvis de er underrepræsenteret, og bestemmelserne i traktaten om samme rettigheder bør udvides ud over økonomiske rettigheder til ligeledes at omfatte politiske, sociale og kulturelle rettigheder;**
(Ændringsforslag 3)	
4. betragtning	
stats- og regeringscheferne understregede på Det Europæiske Råds samling i Essen den 10. og 11. december 1994, at fremme af lige muligheder for mænd og kvinder sammen med bekæmpelse af arbejdsløsheden er blandt de vigtigste opgaver for Den Europæiske Union og dens medlemsstater;	stats- og regeringscheferne understregede på Det Europæiske Råds samling i Essen den 10. og 11. december 1994 **og i Cannes den 26. og 27. juni 1995**, at fremme af lige muligheder for mænd og kvinder sammen med bekæmpelse af arbejdsløsheden er blandt de vigtigste opgaver for Den Europæiske Union og dens medlemsstater;

Fredag, den 17. november 1995

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	(Ændringsforslag 4)
	Betragtning 6a (ny)
	nærværende program må som et minimum tage udgangspunkt i retningslinjerne i konklusionerne, sluterklæringen og handlingsprogrammet, der blev vedtaget på verdenskvindekonferencen i Beijing, og bør gennemføres som led i opfølgningen af Beijing-konferencen;
	(Ændringsforslag 5)
	8. betragtning
Fællesskabets første tre handlingsprogrammer på mellemlang sigt om lige muligheder for kvinder og mænd (1982-1985, 1986-1990, 1991-1995) har spillet en vigtig rolle for forbedringen af kvinders situation *og for fremme af samarbejdet på alle niveauer i denne henseende*;	Fællesskabets første tre handlingsprogrammer på mellemlang sigt om lige muligheder for kvinder og mænd (1982-1985, 1986-1990, 1991-1995) har spillet en vigtig rolle **ved fastlæggelsen af grundlaget** for forbedringen af kvinders situation, **men har ikke formået at udrydde alle former for direkte og indirekte diskriminering af kvinder**;
	(Ændringsforslag 6)
	Betragtning 8a (ny)
	den økonomiske krise rammer fortsat kvinder langt hårdere end mænd, og at det i tiltagende grad er kvinderne i EU-medlemsstaterne, der rammes af fattigdom, er en foruroligende udvikling, som ud over nationale foranstaltninger ligeledes kræver en indsats på fællesskabsplan;
	(Ændringsforslag 7)
	9. betragtning
de resultater, der er opnået inden for rammerne af disse tre programmer, bør konsolideres og videreudvikles; på trods af de bestræbelser, der er udfoldet på fællesskabsplan og nationalt plan, forekommer der dog stadig uligheder, specielt med hensyn til kvinders beskæftigelse og lønninger;	de resultater, der er opnået inden for rammerne af disse tre programmer, **og de fremskridt, der er sket som følge af den overvejende del af Domstolens retspraksis,** må og skal konsolideres og videreudvikles, **og** på trods af de bestræbelser, der er udfoldet på fællesskabsplan og nationalt plan, forekommer der **beklageligvis** stadig uligheder, specielt med hensyn til kvinders beskæftigelse**,** lønninger **og sociale sikringsordninger**;
	(Ændringsforslag 8)
	Betragtning 9a (ny)
	I forbindelse med flerårige handlingsprogrammer med så vidtgående sociale følger som handlingsprogrammerne om lige muligheder vil det i lyset af den direkte forbindelse mellem Europa-Parlamentet og programmernes målgruppe være hensigtsmæssigt at anvende et retsgrundlag, som åbner mulighed for en procedure, der giver Europa-Parlamentet mere indflydelse;

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	(Ændringsforslag 9)
	Betragtning 9b (ny)
	de fremskridt, der gennem positiv særbehandling til fordel for kvinder er gjort i retning af at begrænse mulighederne, bør sikres;
	(Ændringsforslag 10)
	10. betragtning
udviklingen af almen og erhvervsfaglig uddannelse og *kvindernes stigende erhvervsfrekvens er afgørende for øget konkurrenceevne i den europæiske økonomi*;	udviklingen af **og adgangen til** almen og erhvervsfaglig uddannelse **og et større udvalg af jobs til piger og kvinder er afgørende for kvindernes mulighed for at spille en fyldestgørende rolle i økonomisk, social, politisk og kulturel sammenhæng og en forudsætning for en ligeværdig integrering af kvinder på arbejdsmarkedet**;
	(Ændringsforslag 11)
	Betragtning 10a (ny)
	kvindernes stigende erhvervsfrekvens er afgørende for øget konkurrenceevne i den europæiske økonomi;
	(Ændringsforslag 12)
	Betragtning 10b (ny)
	information og undervisning i ligebehandling bør være direkte relateret til særlige nationale, regionale og lokale forhold og rettet mod alle sociale aktører i overensstemmelse med sociale, økonomiske og kulturelle faktorer for at lette kvinders adgang til og brug af information og de strukturer, der giver dem mulighed for fuldt ud at gøre deres rettigheder gældende;
	(Ændringsforslag 13)
	Betragtning 10c (ny)
	organisationer og virksomheder, der fremmer udviklingen af en ny samfundsmæssig indfaldsvinkel til forholdet mellem mænd og kvinder baseret på en holdningsændring med hensyn til deres respektive roller i samfundet, bør støttes;
	(Ændringsforslag 14)
	11. betragtning
det er nødvendigt at udvikle nye foranstaltninger, der tager hensyn til den sociale og økonomiske udvikling, og specielt at følge med ændringerne i familiemønstret, i mænds og kvinders roller i samfundet, i tilrettelæggelsen af arbejdslivet *og i samfundets demografiske sammensætning*;	det er nødvendigt at udvikle nye foranstaltninger, der tager hensyn til den **demografiske**, sociale og økonomiske udvikling, og specielt at følge med ændringerne i familiemønstret, i mænds og kvinders roller i samfundet **samt** i tilrettelæggelsen af arbejdslivet **bl.a. i landdistrikterne og i multikulturelle byområder**;

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	(Ændringsforslag 15)
	Betragtning 11a (ny)
	det er nødvendigt at prioritere foranstaltninger og aktioner, som opfylder særlige gruppers behov og styrker deres socio-økonomiske og samfundsmæssige stilling, herunder enlige fædre eller mødre, kvinder med familie og arbejde, ældre kvinder, handicappede kvinder, kvindelige flygtninge og indvandrere samt deres børn;
	(Ændringsforslag 16)
	Betragtning 11b (ny)
	der er en alvorlig risiko for, at værdien af kvinders pensioner vil falde, fordi procentdelen af kvinder med atypisk arbejde er stor, og det er derfor overordentlig vigtigt at sikre værdien af kvinders pensioner gennem revision af direktiverne om ligebehandling i forbindelse med sociale sikringsordninger og forhandlinger om atypisk arbejde;
	(Ændringsforslag 17)
	12. betragtning
det er i denne forbindelse vigtigt at fremme et aktivt partnerskab mellem Kommissionen, *medlemsstaterne,* arbejdsmarkedets parter og *alle berørte* organisationer *og at skabe synergi mellem alle politikker og foranstaltninger af relevans for ligestillingsproblematikken*;	det er i denne forbindelse vigtigt at fremme et aktivt partnerskab mellem Kommissionen, **de nationale, regionale og lokale myndigheder,** arbejdsmarkedets parter, **de ikke-statslige** organisationer, **herunder de europæiske kvindeorganisationer og alle andre relevante sociale aktører**;
	(Ændringsforslag 18)
	Betragtning 12a (ny)
	det er af afgørende betydning at styrke tanken om integreringen samt dens gennemførelse og strukturer og at indføre kontrolmekanismer ved at sikre, at medlemsstaterne udarbejder statistiske data vedrørende alle kønspolitiske følger;
	(Ændringsforslag 19)
	Betragtning 12b (ny)
	strenge kriterier om lighed bør indføres i forbindelse med alle strukturfonde og fællesskabsinitiativer, og det bør pålægges medlemsstaterne at udarbejde statistiske data som bevis for opfyldelse af ovennævnte kriterier;

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	(Ændringsforslag 20)
	Betragtning 12c (ny)
	fællesskabsinstitutionerne bør foregå med et godt eksempel og føre en personalepolitik, som garanterer lige muligheder og på kort sigt i betragtelig omfang forbedrer kvinders repræsentation i de højeste stillinger;
	(Ændringsforslag 21)
	Betragtning 12d (ny)
	med henblik på programmets gennemførelse og integreringen er det fortsat afgørende, at Kommissionen bør have en enhed for lige muligheder, som er tilstrækkeligt udstyret med sagkyndige og fastansatte medarbejdere;
	(Ændringsforslag 22)
	Betragtning 12e (ny)
	ansvaret for programmets gennemførelse bør ligge hos arbejdsgruppen for lige muligheder, som står under ledelse af Kommissionens formand;
	(Ændringsforslag 23)
	13. betragtning
det foreliggende program kan i henhold til traktatens artikel 3, litra b), og uden at det indvirker på medlemsstaternes beføjelser til at fremme lige muligheder, bibringe indsatsen en fællesskabsmerværdi ved at afdække og støtte god praksis og hensigtsmæssige strategier og *tilskynde til nyskabelser og udveksling af relevante erfaringer*;	det foreliggende program kan i henhold til traktatens artikel 3, litra b), og uden at det indvirker på medlemsstaternes beføjelser til at fremme **ligebehandling og** lige muligheder, bibringe indsatsen en fællesskabsmerværdi ved at afdække og støtte god praksis og hensigtsmæssige strategier, **især inden for området positiv særbehandling, og medvirke til nye tiltag og overvåge gennemførelsen af eksisterende direktiver, udvikle forslag til nye direktiver og andre foranstaltninger til fordel for kvinder for at begrænse de eksisterende uligheder og opfordre til udveksling af erfaringer på området lige muligheder**;
	(Ændringsforslag 24)
	Artikel 1, stk. 2
Programmet har til formål at *fremme integreringen af* ligestillingsaspektet i udarbejdelsen, gennemførelsen og opfølgningen af alle politikker, foranstaltninger og aktioner, der foregår på fællesskabsplan og på nationalt, regionalt og lokalt plan.	Programmet har til formål at **integrere** ligestillingsaspektet i udarbejdelsen, gennemførelsen og opfølgningen af alle politikker, foranstaltninger og aktioner, der foregår på fællesskabsplan og på nationalt, regionalt og lokalt plan.
	(Ændringsforslag 25)
	Artikel 1, stk. 2a (nyt)
	Formålet med programmet er ligeledes at udvikle og fremme kontrollen med og gennemførelsen af direktiver i hver medlemsstat samt at gennemføre positive særforanstaltninger for at begrænse ulighederne og udrydde de eksisterende former for diskriminering;

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 26)	
Artikel 2	
Programmet har følgende seks målsætninger:	Programmet har følgende seks målsætninger:
	— **kontrol med og gennemførelse af Fællesskabets lovgivning og Domstolens retspraksis samt aktioner til fremme af positiv særbehandling med henblik på at forberede den nødvendige nye europæiske lovgivning:**
— *mobilisering af aktører fra det økonomiske og sociale liv omkring lige muligheder for mænd og kvinder;*	— **information og uddannelse i lige muligheder for alle sociale aktører med henblik på at fremme en holdningsændring;**
— fremme af lige muligheder *for mænd og kvinder* i en økonomi i forandring;	— **gennemførelse af gældende ligeret og** fremme af lige muligheder i en økonomi i forandring **under hensyntagen til de særlige behov hos de mest sårbare kvindegrupper**;
— støtte til en politik, der gør det lettere for både mænd og kvinder at forene arbejde og familieliv;	— støtte til en politik, der gør det lettere for både mænd og kvinder at forene arbejde og familieliv, **herunder også individualisering af rettigheder inden for socialsikring og beskatning**;
— tilskyndelse til mere ligelig deltagelse af mænd og kvinder i beslutningstagningen;	— tilskyndelse til mere ligelig deltagelse af mænd og kvinder i beslutningstagningen **med henblik på at opnå lighed for mænd og kvinder**;
— *bedre forudsætninger for at udøve ligeretten*;	— **styrkelse af politikken i samarbejde med aktører fra det økonomiske, sociale, politiske og kulturelle liv i Unionens medlemsstater med henblik på inkorporering af ligestillingsaspektet i Unionens foranstaltninger, aktioner og strukturfonde.**
— *støtte til gennemførelse, opfølgning og evaluering af de foranstaltinger, der foretages for at opfylde ovvenævnte målsætninger.*	
(Ændringsforslag 27)	
Artikel 3, litra a)	
a) metodemæssig, faglig og finansiel støtte til integrerede projekter, der tager sigte på at afdække og overføre god praksis inden for *økonomi, erhvervsliv og beskæftigelse*, forening af arbejdsliv og familieliv og kvinders deltagelse i beslutningstagningen.	a) metodemæssig, faglig og finansiel støtte til integrerede projekter, der tager sigte på at afdække og overføre god praksis inden for **det økonomiske, sociale og kulturelle område**, forening af arbejdsliv og familieliv og kvinders deltagelse i beslutningstagning. Der vil i forbindelse med budgetbehandlingen blive forelagt en evaluering.
(Ændringsforslag 28)	
Artikel 3, litra b)	
b) etablering af mekanismer med henblik på vurdering og opfølgning af *relevante politikker på ligestillingsområdet samt* gennemførelse af undersøgelser af alle økonomiske, sociale og juridiske spørgsmål af relevans for *ligestillingsproblematikken*;	b) etablering **og styrkelse** af mekanismer med henblik på vurdering og opfølgning af:
	— **den politik, som har direkte eller indirekte relevans for ligestillingen;**
	— **gennemførelse af Fællesskabets lovgivning og Domstolens retspraksis på ligestillingsområdet;**
	— **de reelle forhold med hensyn til udøvelse af ligeretten; og**

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	– gennemførelse af **integrerede** undersøgelser af alle økonomiske, sociale og juridiske spørgsmål af relevans for **kvinders faktiske manglende ligestilling, herunder en analyse af omkostningerne ved manglende integrering for at sætte fokus på de barrierer, som stadig står i vejen for opnåelsen af ligeret**;
	(Ændringsforslag 29)
	Artikel 3, litra c)
c) løbende evaluering af *de* aktiviteter, *der iværksættes i henhold til programmet*;	c) løbende evaluering af **programmets målsætninger og** aktiviteter **på baggrund af forud fastlagte succeskriterier og ledsaget af en justering af de klart definerede aktiviteter og tidsplaner**;
	(Ændringsforslag 30)
	Artikel 3, litra d)
d) gennemførelse af alle *relevante* foranstaltninger *med henblik på* udveksling af informationer om og den bredest mulige formidling af de resultater, der på fællesskabsplan er opnået med hensyn til ligeløn, ligebehandling og lige muligheder, og af resultaterne af de nye initiativer, der gennemføres.	d) gennemførelse af **og støtte til** alle foranstaltninger, **der er nødvendige for** udveksling af informationer om og den bredest mulige formidling af de resultater, der på fællesskabsplan er opnået med hensyn til ligeløn, ligebehandling og lige muligheder, og af resultaterne af de nye initiativer, der gennemføres, **idet forelæggelsen sker under omhyggelig hensyntagen til nationale, regionale og lokale forskelle for derved at give aktionerne en optimal virkning, og således at informationerne rettes mod specifikke målgrupper og omfatter offentliggørelse af tidsskrifter på de officielle sprog som kan fungere som informationskanal mellem medlemsstaterne, Fællesskabet og de relevante sociale aktører.**
	(Ændringsforslag 31)
	Artikel 3, litra da) (nyt)
	da) etablering af en database med henblik på koordinering af indsamlede statistiske data og analyser vedrørende alle kønsrelaterede fællesskabspolitikker;
	(Ændringsforslag 32)
	Artikel 3, litra db) (nyt)
	db) koordinering af information og dokumentation om ligestilling mellem Europa-Parlamentet og Kommissionen.
	(Ændringsforslag 33)
	Artikel 4
Kommissionen og medlemsstaterne tilstræber sammenhæng *og* komplementaritet mellem de initiativer, der gennemføres under dette program, de initiativer, der gennemføres under strukturfondene, og de øvrige fællesskabspolitikker og -aktioner, bl.a. inden for almen og erhvervsfaglig uddannelse.	Kommissionen og medlemsstaterne tilstræber sammenhæng, komplementaritet **og budgetgennemsigtighed** mellem de initiativer, der gennemføres under dette program, de initiativer, der gennemføres under strukturfondene, og **alle** de øvrige fællesskabspolitikker og -aktioner, bl.a. inden for almen og erhvervsfaglig uddannelse, **samt i overensstemmelse med iværksatte aktioner og foreslåede foranstaltninger som opfølgning af Beijing-konferencen**.

Fredag, den 17. november 1995

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 34)	
Artikel 5	
Det vil *på grundlag af Unionens forbindelser med landene* fra Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, de central- og østeuropæiske lande, Cypern og Malta samt dets partnere blandt Middelhavslandene blive fastlagt, hvilke af programmets aktiviteter disse lande kan deltage i.	Det vil på grundlag af Unionens forbindelser med landene fra Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, de central- og østeuropæiske lande, Cypern og Malta samt dets partnere blandt Middelhavslandene blive fastlagt, hvilke af programmets aktiviteter disse lande kan deltage i **og de vil blive samfinansieret som led i Fællesskabets programmer (PHARE og MEDA).**
(Ændringsforslag 35)	
Artikel 6	
Kommissionen sikrer programmets gennemførelse i overensstemmelse med denne afgørelse. I den forbindelse samarbejder Kommissionen i partnerskabets ånd med medlemsstaterne.	Kommissionen sikrer programmets gennemførelse i overensstemmelse med denne afgørelse. I den forbindelse samarbejder Kommissionen i partnerskabets ånd med **sociale aktører, der arbejder på at fremme ligestilling, herunder ikke-statslige EU-aktive organisationer og myndighederne i** medlemsstaterne.
(Ændringsforslag 36)	
Artikel 7	
	1. **Med indgang fra 1996 forelægger Kommissionen, i overensstemmelse med sit tilsagn herom i hvidbogen om socialpolitikken, Europa-Parlamentet en årsrapport om de fremskridt, der er gjort i forbindelse med programmets gennemførelse.**
1. Kommissionen forelægger Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget en foreløbig rapport om programmets gennemførelse senest den 31. december 1998;	Senest den **1. september** 1998 forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget en foreløbig rapport om programmets gennemførelse**, som belyser programmets positive og negative resultater og hvori der eventuelt forelægges forslag om midtvejsændringer i programmets gennemførelse.** **Kommissionen forelægger snarest muligt bedømmelseskriterier, der kan anvendes til vurdering af programmet i årsrapporterne og i den foreløbige rapport.**
2. Kommissionen forelægger Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget en afsluttende rapport om programmets gennemførelse senest den 31. *december* 2001.	2. Kommissionen forelægger Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget en afsluttende rapport om programmets gennemførelse senest den 31. **marts** 2001.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets fjerde handlingsprogram på mellemlang sigt om lige muligheder for mænd og kvinder (1996-2000) (KOM(95)0381 – C4-0418/95 – 95/0206(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0381 – 95/0206(CNS),

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 235 (C4-0418/95),

— der henviser til forretningsordenens artikel 58,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Kvinders Rettigheder og udtalelse fra Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse og Budgetudvalget (A4-0280/95),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

8. Fiskeri i Sverige og Finland *

A4-0253/95

Forslag til Rådets beslutning om mål og detaljerede regler for en omstrukturering af Sveriges og Finlands fiskerisektor i perioden fra 1. januar 1995 til 31. december 1996 med henblik på at opnå en bæredygtig ligevægt mellem ressourcerne og udnyttelsen heraf (KOM(95)0198 — C4-0264/95 — 95/0102(CNS))

Forslaget godkendt.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets beslutning om mål og detaljerede regler for en omstrukturering af Sveriges og Finlands fiskerisektor i perioden fra 1. januar 1995 til 31. december 1996 med henblik på at opnå en bæredygtig ligevægt mellem ressourcerne og udnyttelsen heraf (KOM(95)0198 — C4-0264/95 — 95/0102(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0198 — 95/0102(CNS) (1),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0264/95),

— der henviser til forretningsordenens artikel 58,

— der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget (A4-0253/95),

1. godkender Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT C 171 af 07.07.1995, s. 6.

Fredag, den 17. november 1995

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 17. november 1995

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, André-Léonard, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Bardong, Barthet-Mayer, Barton, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berthu, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Cabezón Alonso, Caccavale, Campos, Castagnède, Caudron, Chesa, Chichester, Coates, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Costa Neves, Cox, Crampton, Crepaz, Cushnahan, Daskalaki, De Esteban Martin, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Eisma, Ephremidis, Eriksson, Evans, Falconer, Farassino, Farthofer, Fĕret, Fernández-Albor, Fontaine, Formentini, Fouque, Friedrich, Funk, García Arias, Gillis, Girão Pereira, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graziani, Green, Grosch, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Herman, Hindley, Holm, Hory, Hughes, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Järvilahti, Jöns, Katiforis, Keppelhoff-Wiechert, Kestelijn-Sierens, Kindermann, Klaß, Konecny, Konrad, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lindeperg, Lindholm, Lüttge, Lulling, Macartney, McMahon, Malangré, Mann Erika, Mann Thomas, Marinucci, Martens, Martinez, Meier, Mendonça, Menrad, Miranda de Lage, Mombaur, Monfils, Mosiek-Urbahn, Mulder, Murphy, Nassauer, Needle, Newman, Nordmann, Novo, Oostlander, Paakkinen, Pack, Paisley, Papayannakis, Pasty, Perry, Peter, Pettinari, Pinto Correia, Piquet, des Places, Pons Grau, Posselt, Puerta, Rapkay, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Robles Piquer, Rosado Fernandes, Rothley, Rusanen, Salisch, Sandbæk, Santini, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seillier, da Silva Vieira, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Stewart, Striby, Sturdy, Taubira-Delannon, Telkämper, Theato, Theonas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Torres Couto, Trakatellis, Truscott, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, Verwaerde, Vinci, Virgin, van der Waal, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Zimmermann.

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer
(–) = Nej-stemmer
(O) = Hverken eller

1. Betænkning af Marinucci A4-0265/95

kommissionsforslag

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney

EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, de Vries, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Mulder, Wiebenga

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Guttierez Diaz, Novo, Pettinari, Puerta, Sjöstedt, Theonas

NI: Amadeo

PPE: Alber, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, de Bremond d'Ars, Chichester, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Fernández-Albor, Fontaine, Funk, Gillis, Gomolka, Graziani, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Kellett-Bowman, Klaß, Langenhagen, Lulling, Mann Thomas, Martens, Menrad, Oostlander, Pack, Perry, Posselt, Robles Piquer, Rusanen, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Theato, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Barton, Botz, Cabezón Alonso, Caudron, Collins Kenneth D., Correia, Crepaz, Desama, Díez de Rivera Icaza, Evans, Falconer, García Arias, González Triviño, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kindermann, Konecny, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, McMahon, Mann Erika, Marinucci, Meier, Miranda de Lage, Murphy, Needle, Newman, Paakkinen, Peter, Pons Grau, Rapkay, Salisch, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Vecchi, Watts, Willockx

UPE: Aboville, Chesa, Daskalaki, Girão Pereira, Guinebertière, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Wolf

(–)

EDN: des Places

PPE: Herman

(O)

EDN: Berthu

NI: Blot, Dillen, Vanhecke